



Л. А. МОТОРИНА

ӨМИДЗ ТУСЬ





Л. А. Моторина

ӦМИДЗ ТУСЬ

2 КЛАССА ЧЕЛЯДЬЛЫ КОМИӦН
СӐРНИТНЫ ВЕЛӦДЧАН НЕБӦГ

1 юкӦн



Йӧзӧдӧма мӧдысь, вежлалӧмӧн

*Велӧдчан небӧгсӧ серпасалис
В. М. Пунегов*

*Вынсьӧдӧс
Коми Республикаса йӧзӧс велӧдан
да вылыс тӧдӧмлунъяс
министерство*

Сыктивкар
Коми небӧг лӧдзанӧн
2003

Учебник «Õмидз тусь» входит в учебно-методический комплект по обучению коми языку в 1–4 классах. Авторский коллектив данного УМК удостоен звания лауреата Государственной премии Республики Коми, лауреата VI Московской международной выставки-форума «Школа-2002»

Автор выражает благодарность Анисенковой Л. В. и Афанасьевой Е. Е. за помощь в подготовке учебника в печать

Пасъяс:

- | | | | |
|---|----------------------|-------|-------------------|
| © | — сёрнит тадзи | ⊙ | — велёд сьыланкыв |
| ☺ | — нюмсер, шмонь, теш | ● | — содтёд удж |
| ? | — тёдмав | ↑ O ↑ | — омоним |
| ! | — тест | → C ← | — синоним |
| К | — кывчукёр | ← A → | — антоним |

Моторина Л. А.

М 85 **ÕМИДЗ ТУСЬ:** 2 класса челядлы комиён сёрнитны велёдчан небог. 1 юкён.— Сыктывкар: Коми небог лэдзанін, 2003.— 192 л. б.: илл.

81.2 Ком

ISBN 5-7555-0782-1

ISBN 5-7555-0782-1

© Моторина Л. А., 2003
© Пунегов В. М., оформление, 2003
© Коми книжное издательство, 2003

Дона челядь!
Чолөмала тiянөс виль велөдчан
воөн. Таво тi төдмаланныд
виль кивъяс, велаланныд бурджыка
сёрнитны комиён, лыддянныд
уна мойд, висът,
кивбур.

Любовь Алексеевна





1—2. ВАЙ ТӨДМАСЯМ.

ДЕТИНКА. Видза олан. *Вай төдмасям.* Ме Толя. А тэнад *мый нимыд?*

ДЕТИНКА. Бур лун! Нимөй Вова. А *ёртлөн нимыс* Миша. *Вай төдмасям.*

ТОЛЯ. Вай. Менам тшөтш эм ёрт. *Сылөн нимыс* Юра. *Ми велөдчам өтлаын.*

1 удж. *Лыдды гораа* колана ногөн.

Видза олан, тӧдмасям, **тшӧтш**, велӧдчам.

2 удж. *Комиӧд*.

1. Меня зовут Лена.
2. Давай познакомимся.
3. У меня тоже есть друг.

3 удж. *Лыдды кывбурсӧ*.

Тайӧ — ме.

А тайӧ — Дима.

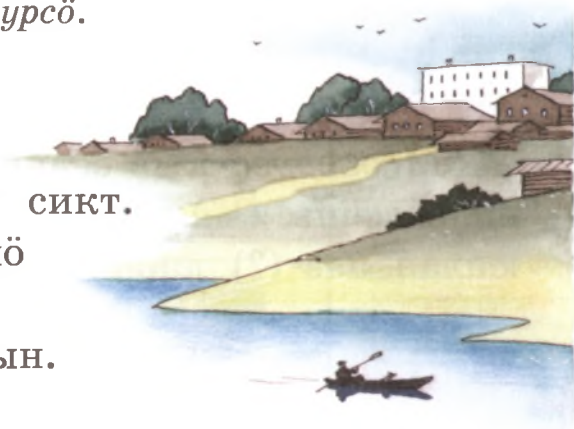
Тайӧ — менам чужан сикт.

Димакӧд ми тӧдмасимӧ

Тӧрыт дзик.

Дима олӧ Сыктивкарын.

Сиктын — гӧсьт.



— Тані со детсад да ясли,
Сэтчӧ ветлӧ дзоля чой.
Эстӧн больнича, аптека,
Сэтчӧ огӧ мунӧй тӧкӧд.
Но а тайӧ — миян школа,
Татчӧ велӧдчыны волам.
Дима шуӧ: — *Вывті* бур
Овны тӧян сиктын *дыр*.

Ю. Васютов серти.



4 удж. *Вочавидз юалөмгъяс вылө.*

1. Кызди тэнö шуоны? 2. Тэ кодi: нывка али детинка? 3. Тэнад эм ёрт?

5 удж. *Содты колана кыв.*

Нимöй Ме Меным ... арös. Ме ола Менам эм ёрт. Сылөн нимыс

Медводдза кыв сёрникузьян гиж ыджыд шыпассянь. Сёрникузя помын сувтöд чут (.), юалан пас (?) либö горöдан пас (!).

- ☺ — Менам эм акань.
- Кызди аканьыдлөн нимыс?
- *Кагаöй.*
- Кутшöм *тешкодъ* нимыс!

❗ *Бöрйы лöсялана кыв.*















А: — Ме А тэнад кызди нимыд?

Б: — Лида.

1. Васялөн
2. Васялы
3. Вася
4. Васялысь

② Мөвнышт бура.

Серпасалөмсö шу комиён. Быд визбын кывъ-
яссыс босыт медводдза шыпассö да йит.

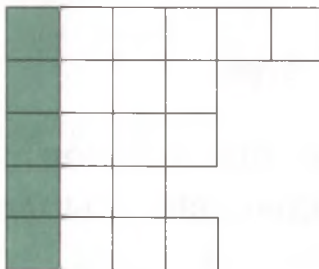
				<input type="text"/>
				<input type="text"/>
		Ъ		<input type="text"/>
				<input type="text"/>

Тэ тöдмалін че-
лядылысь нимсö.
Найö кутасны от-
сасыны тэныд коми
кыв велöдигөн.

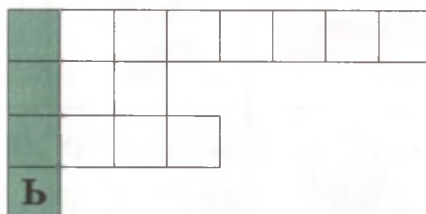


② Нöшта кодкö кутас отсасьны тэныд. Комиöд кывъяссö да тöдмав, кодi тайö.

одинаковый
красивый
маленький
ленивый
трудолюбивый



зелёный
много
чёрный

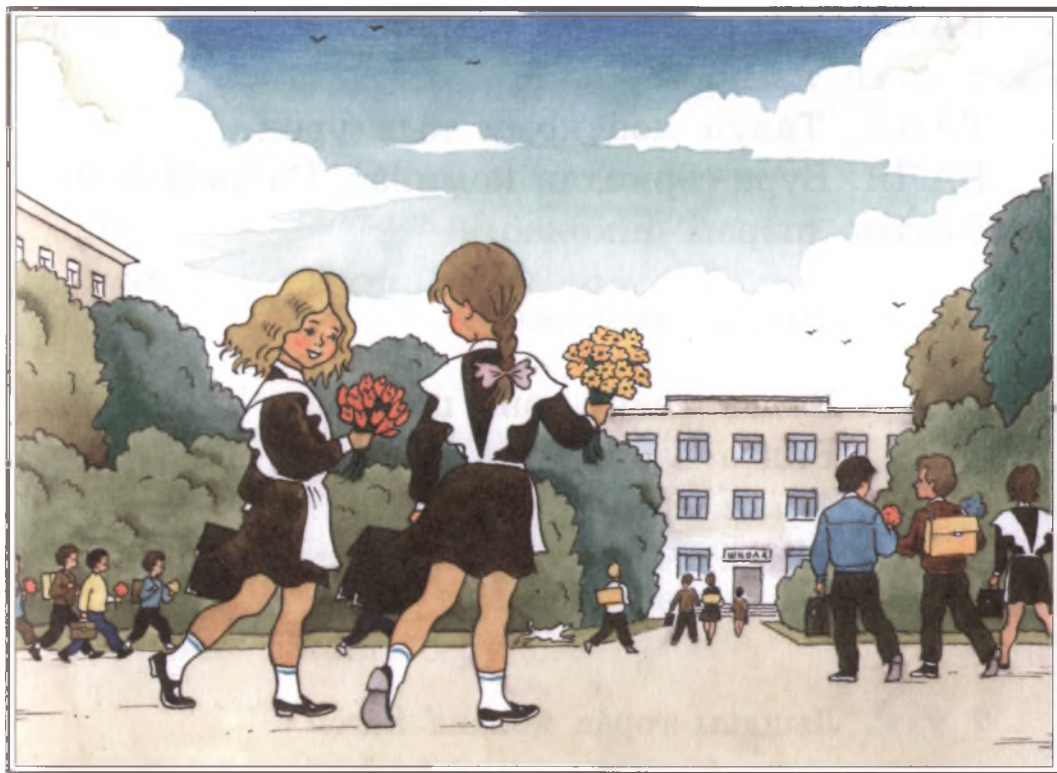


Ⓚ Кывчукöр — словарь

бöрйы лöсялана кыв — выбери
подходящее слово
вай тöдмасьм — давай
познакомимся
вочавидз юалöмзяс вылö —
ответь на вопросы
вывтi — очень
гораа — громко
дыр — долго
ёртлөн нимыс — имя друга
йит — соедини
кагайi — мой ребёнок
кывбур — стихотворение

комиöд — переведи на коми
язык

лыдды — читай, прочитай
медводдза — первое
мövпышт — подумай
мый нимыд — как тебя зовут
ötлаын — вместе
сёрникузя помын — в конце
предложения
содты колана кыв — добавь
нужное слово
сэтчö — туда
татчö — сюда
тешкодь — смешное
эстён — там



3—4. ШКОЛА ДОРЫН.

Нывкаяс да зонкаяс муноны школао. Найо — велодчысяс. Школаныс выль да ыджыд. Велодысьыслы челядь нуоны гөрд, лөз да кольквиж дзоридзьяс.

ВЕЛОДЧЫСЬ. Видза олан, Таня!

ТАНЯ. Видза олан, Валя.

ВАЛЯ. *Кыдзи лоо комион:* «Я учусь во втором классе»?

ТАНЯ. Ме велодча мод классын.

ВАЛЯ. А кыдзи лоӧ комиӧн: «Сегодня будет урок коми языка»?

ТАНЯ. Талун лоӧ коми кыв урок.

ВАЛЯ. Бура сёрнитан коминас. Со звӧнок нин. *Ӧдйӧджык* пырам школаӧ.

6 удж. Лыдды кывбурсӧ.

Видза олан, дона школа!
Видза олан, муса класс!
Миян тiянысь зэв ёна
Ставлӧн бырӧма нин гаж.

В. Ширяев.

7 удж. Лыдды гораа колана ногӧн.

Выль, ыджыд, челядь, велӧдысьяс, кольквиж,
дзоридзьяс, велӧдчысьяс, кыдзи, *Ӧдйӧджык*.

8 удж. Комиӧд.

1. Мальчики и девочки идут в школу. 2. Они — учащиеся. 3. Дети несут цветы.

9 удж. Лыдды сёрникузяссӧ. Гиж да быд сёрникузя помӧ пукты колана пас.

Миан класс ыджыд да югыд. Ошынъ
вылын быдмёны мича дзоридзьяс. Стенын
өшалёны серпасьяс. Классын эи телевизор.
Классным сөстөм да гамса.

10 удж. Велөдчы юасьны комиён.

Даша велөдчө мөд классын.

Отсөг: 1. Коді велөдчө мөд классын?

2. Кутшөм классын велөдчө Даша?

Стенын өшалё серпас.

1. ?

2. ?

3. ?

Классын быдмёны мича дзоридзьяс.

1. ?

2. ?

3. ?

Коми кывйын

7 гласнөй шы: а, и, о, ө, у, ы, э

12 гласнөй шыпас: а, я, і, и, о, ө,

э, е, ё, у, ю, ы.

11 удж. Лыдды кывбурсö. Гласной шыпасъяс улö карандашöн пукты чут.

*Быд вежонö öтчyd петö
Миян классын стенгазета.
Кор көть школаö эн лок,
Öшалö сэн «Звөн-звöнок».*

Первой номерыс кор петис на,
Тайö нимсö сылы сетисны
Даша, Маша, Валя, Галя,
Зина, Нина, Ваня, Саня,
Шурик, Юрик, ме да Влас —
Ставнас миян мөдөд класс.

Ю. Васютов.

12 удж. Помав сёрникузяссö.

Ме велöда коми кыв.
Тэ велöдан роч кыв.
Сийö велöдö
Ми велöдам
Тi велöданныд
Найö велöдöны

ЭН СОРЛАВ!

велöдны — учить
велöдчыны — учиться

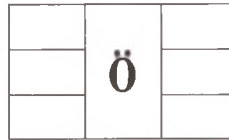
ⓘ Бөрйы лöсялана кыв.

А: — Ме велöдча мөд классын. А тэ кутшöм классын ... ?

Б: — Ме тшöтш.

1. велöдчö
2. велöдчöны
3. велöдчан
4. велöдча

Ⓚ Думышт ö шыпаса кывъяс.



Ⓚ Тöдмав ребуссö.



Ⓚ быд вежонö — в каждую неделю

велöдчы юасьны комион — учись задавать вопросы по-коми

кыдзи лоö — как будет

миян тiянысь зэв ёна ставлөн бырöма нин гаж —

мы по вас очень соскучились

отсöг — помощь

öдйöджык — быстрее

öтчыд — один раз, однажды

öшалö — висит

помав — закончи

ставнас — весь

эн сорлав — не делай ошибок





5—6. МИШУК РИСУЙТЧӨ.

Мишук босьтис карандаш да *кабала лист*, кутис рисуйтчыны. Первой сийө зэв кузь *визь нюжөдис*.

— Аттө, кутшөм *веськыд туйыс!*

Сэсся босьтис турунвиж карандаш да *пондис* вөчавны *посни визьяс*.

— Тайө *турун*, *быдмө* туй пөлөныс.

— Мамө, мамө, ме *нөшта* серпасала коз пу да *көчильөс!*

— Рисуйт, пиук, рисуйт. Да *бöрас* петкөдлы мамыдлы, мый *артмас*.

Мишук нöшта рисуйтис туй вылас ичöтик *гö-гыль* да *сетис* мамыслы. ○

— На, мамöй, *видзöдлы!* *Артмис* менам?

— *Артмöма*, пиук, артмöма. Кутшöм нö *эськö* мойд серпасалін?

Н. Куратова.

13 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Босьтис, кутис, сийö, кузь, визь, нюжöдис, веськыд, *сэсся*, тайö, видзöдлы, эськö, серпасалін.

14 удж. Комиöd.

1. Миша взял карандаш. 2. Я нарисую ёлку и зайчика. 3. Покажи маме. 4. На, мама, посмотри. 5. Получилось у меня?

15 удж. Лыдды кывбурсö.

Надя чоюклы

Рисуйта *лючки*:

Турунвиж тетрадьяс,

Пенал да ручка,

Сумка да книгаяс

(*Эз на и дышöд*).

Нöшта на рисуйта

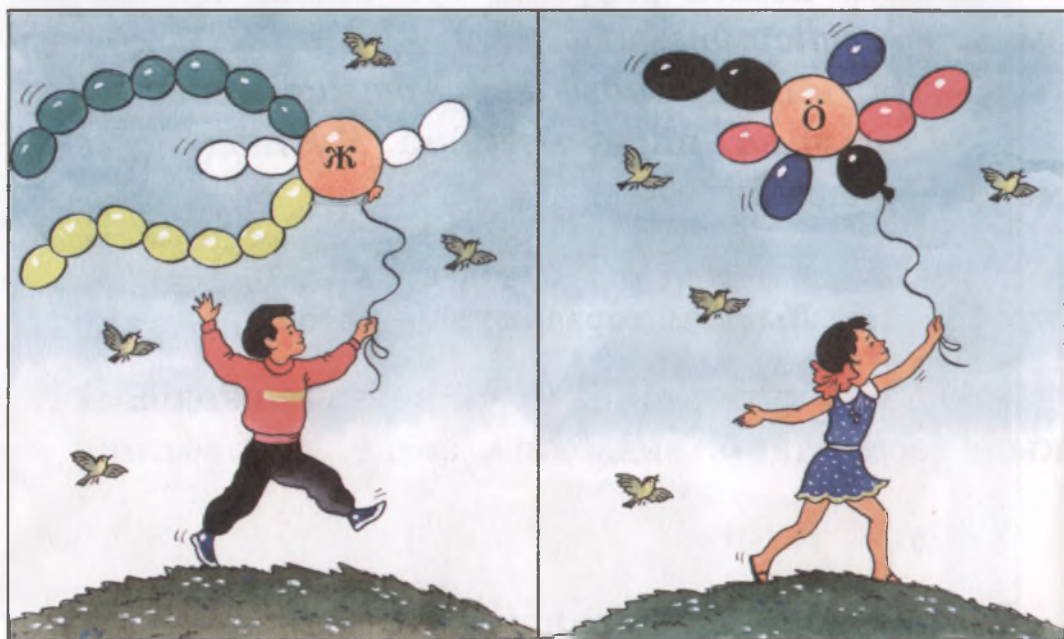
Ичöтик лыжи.

Чойöй *мед* школаö

Котралö öдйö.

А. Журавлёв серти.

16 удж. Висьтав, кутшӧм рӧма шаръясыс Танялӧн да Ӧньӧлӧн.



Отсӧг: еджыд, лӧз, кольквиж, сьӧд, турунвиж, гӧрд.

17 удж. Висьтав, кодӧ ыджыд, а кодӧ ичӧт.

Пон, понпи, кань, ошпи, руч, каньпи, чипанпи, ручпи, шыр, кӧч, шырпи.

Отсӧг:	ЫДЖЫД	ИЧӦТ
	ПОН	ПОНПИ

18 удж. Лөсьöd сёрникузяяс.

пукалöны	Ме ... да	гижö
пукалам	Тэ ... да	гижöны
пукаланныд	Сійö ... да	гижа
пукала	Ми ... да	гижанныд
пукалö	Ті ... да	гижан
пукалан	Найö ... да	гижам

19 удж. Юась ёртыдлысь.

Отсöг: Тайö мый? — Нянь. Тайö кодi? — Нывка.

*Карандаш, көчиль, визо, мам, пи,
гöгыль, коз пу, серпас, турун, вöв.*

☺ Пашö көсийис гижны «Паш»,
Киас босьтiс карандаш,
Кабалаö пунктiс чут.
Водзö гижасьны эз кут,
Гөгөрвоис миян Паш:
Велödчытöм карандаш.

Ю. Васютов.

☺ Славик серпасалис вөлөс да *петкөдлис* батыслы.

— Вöлыс *тай* нö бөжтөм?! — *чуймис* бать.

— Бөжыс карандашын на.

В. Амосов.

20 удж. Висьтав, мый портфеляд.

Отсөг: Менам портфельын эм ... ,

! Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Менам эм пон. А тэнад?

Б: — ... эм кань.

1. сылөн
2. тэнад
3. менам
4. налөн



? Мыйла тадзи шуам?

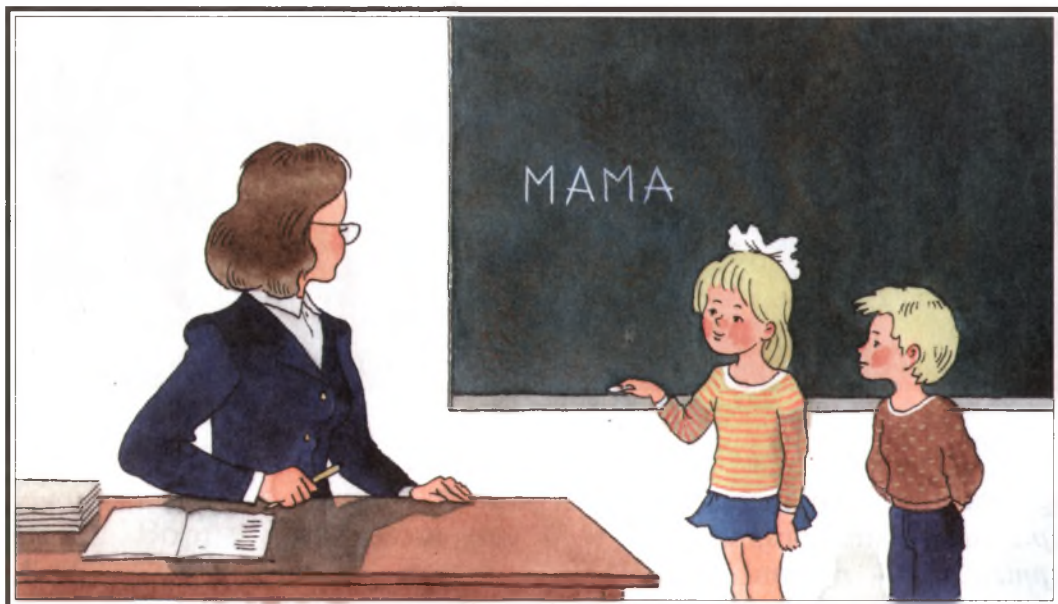
Эжва — Печора бөрын мян мөд ыджыд ю. «Эжва» нимыс артмөма **эж** да **ва** кывъясысь. «Эжва, Эжва, *визув* Эжва, коми парма юй!» — гижö Геннадий Юшков *аслас* кывбурын.

Эжва ю бокын эмöсь *паськыд эрдъяс*.



(К) *аслас* — в своём
артмас — получится
артмис — получилось
артмёма — получилось
бокын — у, рядом
босьтис — взял
бөжтөм — без хвоста
бөрас — потом
бөрын — после, за
быдмө — растёт
ва — вода
веськыд — прямая
велөдчытөм — необученный
видзөдлы — посмотри
визув — быстрая
визь — линию
висьтав — скажи
водзө — дальше
лөгөрвоис — понял
лөгылъ — кружок
енэж — небо
кабала лист — лист бумаги
көсийис — хотел
күтшөм рөма — какого цвета
лөсьбөд — составь

лючки — хорошо
мед — пусть
му — земля
мыйла — почему
нөшта — ещё
нюжөдис — провёл
паськыд — широкие
петкөдлис — показал
пондис — стал
посни — короткие
сетис — дал
сэсся — потом
тадзи — так
тай — же
туйыс — дорога
турун — трава
чуймис — удивился
шуам — говорим
эжа — дёрн
эз на и дышөд —
 ещё не надоело
эрд — поляна, поле
эськө — же
юась — расспроси



7—8. ШКОЛАЫН.

ВЕЛӖДЫСЬ. Видза оланнӗд, челядь. ПуксьӖй.
Кодӗ талун дежурнӗйис?

ВЕЛӖДЧЫСЬ. Ме дежурнӗй.

ВЕЛӖДЫСЬ. Кодӗ талун абу?

ЮРА. Ставӗн эмӖсь. *Весиг* ӧти лишнӗй.

ВЕЛӖДЫСЬ. Но? Кодӗ нӗ? Кызди нимыд?

НЫВКА. Света.

ВЕЛӖДЫСЬ. А кодӗ тӗнӗ *вайӧдис* школаас?

СВЕТА. *Ачым* локтӗ.

ВЕЛӖДЫСЬ. Мыйла?

СВЕТА. Велӧдчыны.

ВЕЛӖДЫСЬ. А *тӗныд* кымын арӧс?

СВЕТА. *Регыд* квайт лоӧ.

ВЕЛӖДЫСЬ. ИчӖт на.

СВЕТА. Со Юра меысь на ичӖт, а велӖдчӖ.

ЮРА. Ме ичӖт?!

СВЕТА. Ноко, Юра, *сувтлы орчӖн*.

ЮРА. Мун *сӑтысь, эн тракйы*. Меным сизим арӖс нин.

ВЕЛӖДЫСЬ. Тушаыд ыджыд, а *арлыдыд* ичӖт. Тӑ он кут велавны.

СВЕТА. Ме?! Со тайӖ «М». ТайӖ «А». ОрчӖн кӖ гижам, лоӖ «МА». Ӗтчыд «МА» да мӖдысь «МА» лоӖ «МАМА»...

ВЕЛӖДЫСЬ. Тӑ зӑв *сюсь* нывка. Но ичӖт на.

ВЕЛӖДЧЫСЬЯС. Ми кутам отсавны Светалы. Мед велӖдчӖ.

ВЕЛӖДЫСЬ. АтӖ дивӖ! Но, сӖдзкӖ... Пуксьы, Света. Заводитам коми кыв урок.

Г. Горчаков серти.

21 удж. Лыдды гораа колана ногӖн.

ПуксьӖй, локтисны, весиг, кыдзи, вайӖдіс, кодӖ, локтӖ, квайт, меысь, орчӖн, сӑтысь, мӖдысь, козьналі, сюсь, сӖдзкӖ.

22 удж. КомиӖд.

1. Садись. 2. Садитесь. 3. Сколько тебе лет?
4. Мне семь лет. 5. Мы все будем помогать.

© — Где ты живёшь?
 — Я живу в Ухте,
 на улице Куратова.
 — Ну и ну!
 Я тоже живу на улице
 Куратова,
 но в Сыктывкаре.

— Көні тэ олан?
 — Ме ола Ухтаын,
 Куратов улича вылын.
 — Дивö тай!
 Ме ола Куратов улича
 вылын жö,
 но Сыктывкарын.



23 удж. Лыдды кывбурсö.

Меным *дона сиктса* школа,
 Сэні уна книга эм,
 Сэтчö велöдчыны *вола*,
 Медым суюсьон лои ме.

В. Истомин.

24 удж. Висьтав, коді көні олё.

Отсөг: Кань олё керка**ын**.

1. Көч олө
2. Пөч олө
3. Ур олө
4. Чери олө
5. Пон олө
6. Пышкой олө

Отсөг: поз(й), горт, горс(й), чом(й), вөр, ва.



25 удж. Помав сёрникузяяссө.



26 удж. Содты лөсялана кывъяс: **вылын, улын, до-
рын, сайын.**

Отсөг: Со коз пу. Коз лап **вылын** пукалө ур.

1. Со му. Му ... быдмө картупель, *кушман*
да сёркни.
2. Öшинь ... эжа. Эжа ... ми ворсам.
3. Воис Выль во. Ми ворсім да *сыйлим* коз
4. Менам чомйöй керка

27 удж. Лыдды кывбурсö.

КÖНІ САКАР?

Ва стöканö Ичöt Ваньö
Лэдзис ыджыд сахар тор.
Ачыс ворсöдiс на каньöс,
Кысук мелi, *оз* и *пур*.

Сэсса нюжöдiс бөр кисö
Юмолысла мян Вань.
Видзöдö да, *стöкан* пиас
Лувгялö куш сöмын ва.



Горзö Ваньö бөрдöм сорыс,
Узьны некыдзи *оз* вод:
— Көн нö менам сахар торйыс?
Васьыс сийöс *перйис* код?

И. Торопов.

28 удж. Вочавидз юаломъяс вылө.

1. **Мый** сулалө пызан дорын?
2. **Коді** пукалө да бөрдө улөс вылын?
3. **Мый** куйлө пызан вылын?
4. **Мый** өшалө стенин?

29 удж. Лөсьөд тайө кывъясөн сёрникузяяс.



Йӧра, йӧв, йи, йылысь,
вой, мый, вый.

30 удж. Велөд кывпесансө.

Йирө Серөд йӧла йӧн,
Лоӧ рытнас йӧлаӧн.

Г. Юшков.



② Содты лөсялана шыпас. Висьтав, мый эз лөсяв.



① Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Висьтав, көні тасьтис.

Б: — Пызан

1. дорын 2. улын 3. сайын 4. вылын

② Төдмав нөдкывзяссө.

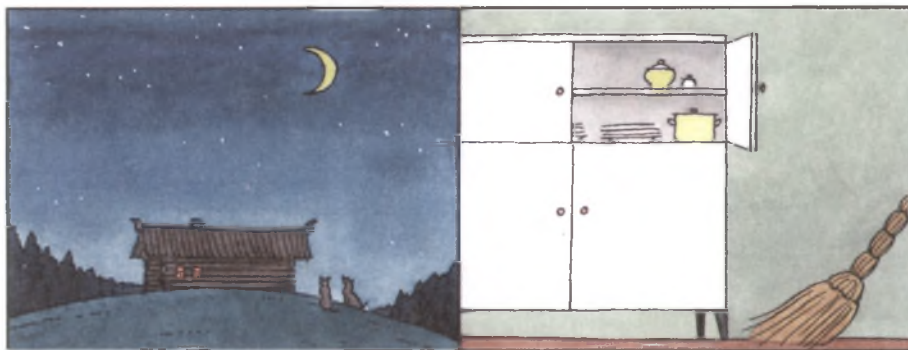
1. Нель вок өти шапка улын пукалөны.

2. Мича ныв пукалө керкаын, а көсаыс —
ывлаын.



3. Керка весьтын өшалө нянь шөрөм, понъяс
увтөны, оз и судзлыны.

4. Дждодж улын ош лапа, джадж дорын ош кабыр.



К арлыдыд — возраст
 ачым — сам, сама
 бөр — обратно
 бөрдөм сорыс —
 плача, со слезами
 вайөдс — привёл
 весиг — даже
 вола — прихожу
 горзө — кричит
 горс — дупло
 дона — дорогая
 кабыр — кулак
 кушман — редька
 куш сөмын — только
 кывпесан — скороговорка
 локті — пришла
 лоö — будет
 лэдзис — опустил
 лювгялө — плавает
 медым — чтобы
 некыдзи — никак
 нөдкыв — загадка
 оз вод — не ложится

он кут велавны —
 не будешь усваивать
 оз пур — не царапается
 оз судзлыны — не могут достать
 орччөн — рядом
 перйис — вытащил
 поз — гнездо
 пышкой — воробей
 регыд — скоро
 сиктса — сельская
 сувтлы — встань
 сэтысь — отсюда
 сьылім — пели
 стөкан пиас — в стакане
 сюсь — умная
 тэныд кымын арөс —
 сколько тебе лет
 узьны — спать
 чом — конура, домик
 шөрөм — ломоть
 эн тракйы — не дёргай
 юмолысла — за сладким



9—10. КОДӢН МЕ ЛОА?

— Ывла вылын *сідз и тадз*
Коля лунтыр жбучкӧ мач.
Сылӧн *сувтӧдӧма* мог:
Лоны футболистӧн,— *висьталіс зонпоснилы*
Ӧньӧ.

Витя *шевкнитіс* кинас да шуис:

— *Кӧсъя* лётчикӧн ме лоны,
Таысь менӧ *ошкӧ* бать.
Кута велӧдчыны *ёна*,

Медым ставыс *вӧлі* «пять».

А Миша *пельпомсӧ* *лэптыштліс* да шуис:

— Ог на тӧд ме, *кодӧн* лоа,
Ыджыд арлыдӧ кор воа.
Гашкӧ, лоа инженерӧн.

Гашкӧ, лоа милиционерӧн.
— Батьӧ моз жӧ быдма кор
(Велӧдча ме бура),
Лоа сы моз жӧ шофӧрӧн,—
Ошйысьыштӧс Юра.
— Дерт, шофӧрӧн абу лӧк,—
Шыасис сӧж Вова,—
Ас водзӧ ме пуктӧ мог:
Космонавтӧн лоа.

Г. Юшков, В. Лодыгин, Н. Щукин серти.

31 удж. Лыдды гораа колана ногӧн.

Мыйӧн, жбучкӧ, висьталӧс, сӧрни, водзӧ, лӧп-
тыштӧс, ыджыд, ошйысьыштӧс, дерт, шыасис.

32 удж. Комиӧд.

1. Кем быть? 2. Я хочу быть лётчиком. 3. Я буду инженером.

© — Я умею играть
в шашки. Чем ты увлека-
ешься?

— Шахматами. Зимой
бегаю на лыжах, коньках.
Играю в хоккей.

— Я тоже.

— Ме кужа ворсны
шашкиӧн. Тӧ мыйӧн ку-
жан ворсны?

— Шахматӧн. Тӧвнас
котрала лыжиӧн, конь-
киӧн. Ворса хоккейӧн.

— Ме тшӧтш.



Мый**ӨН** гижө
детинка?



Детинка гижө
ручка**ӨН**.



Мый**ӨН** рисуйтчө
нывка?



Нывка рисуйтчө
кисточка**ӨН**.



33 удж. Лӧсьӧд серпасъяс серти висьт да нимты.



Кисӧ мыськӧ
майтӧг... .



Пиньсӧ весалӧ
щӧтка... .



Юрсисӧ шылӧдӧ
сынан... .



Гачсӧ гладитӧ
утюг... .



Роксӧ сӧйӧ
пань... .



Черисӧ сӧйӧ
вилка... .



34 удж. Помав сёрникузяяссө.

Отсөг: Нывка ворсө мач^{өн}.

1. Илля рисуйтчө 2. Машук *вундө* бумага-сө 3. *Öльöш кодйö* мусö 4. Мам вундө няньсö 5. Колюк *кыйö* чери

Отсөг: карандаш, ножич, зыр, пурт, *вугыр шатин*.

35 удж. Вочавидз юалёмгяс вылө.

Отсөг: — Кыдзи шуан аканьтö?

— Аканьöс шуа Настукөн.

1. Кыдзи нимыс чой-вокыдлөн?
2. Кыдзи нимыс бать-мамыдлөн?
3. Кыдзи нимыс ёртыдлөн?
4. Кыдзи нимыс велöдысьыдлөн?

36 удж. Содты лөсялана кыв.

Отсөг: Ме гижа мел^{өн}.

Öльöксан рисуйтчө

Олюк джодж чышкө

Мам *песласьö*

Бать *тувгьясьö*

Велöдысь петкөдлө

мөлöt

машина

кисточка

указка

щötка

37 удж. Содты кольём шыпасгяс.

.ДЖЫД — .ДЖЫД

К.К — К.К — К.К

ДЖ.ДЖ — ДЖ.ДЖ — ДЖ.ДЖ

.ОЗ — .ОЗ

.М — .М

.ÖВ — .ÖВ

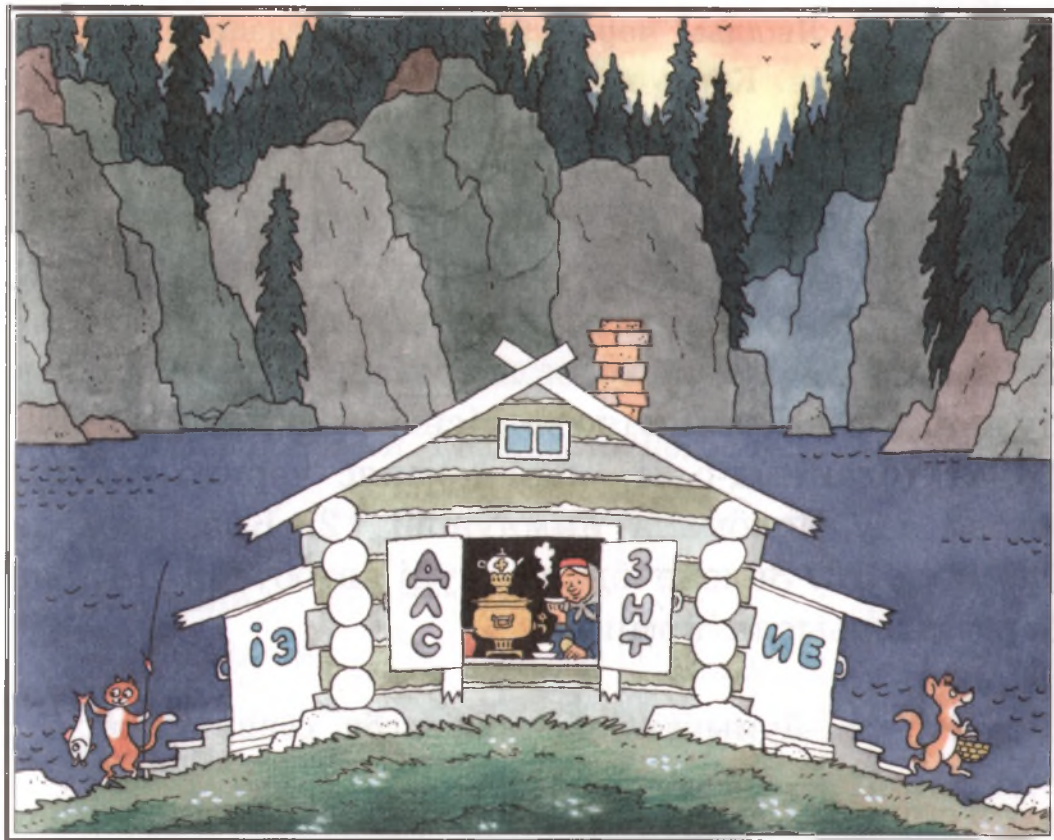
.ЫВ — .ЫВ

.ОН — .ОН

38 удж. Велöd кывпесан.

*Сьюё пöчö пачö сöчөн,
Сейё сöчөн чайөн пöчö.*

Г. Юшков.



ді	—	ди
зі	—	зи
лі	—	ли
ні	—	ни
сі	—	си
ті	—	ти

І да э гласнӧй
шыпасъяс гиж
сӧмын д, з, л, н, с, т
чорыд парнӧй согласнӧйяс
бӧрын.

И да е гласнӧй
шыпасъяс гиж
д, з, л, н, с, т небыд
парнӧй согласнӧйяс бӧрын.

дэ	—	де
зэ	—	зе
лэ	—	ле
нэ	—	не
сэ	—	се
тэ	—	те

39 удж. Лыдды чорыд да небыд согласнӧй шыяссӧ бура шуалӧмӧн. Корсь кодӧн? мыйӧн? юалӧмлы кывъяс.

1. Таня вайис бидонӧн кык литра йӧв. 2. Ми ислалім лыжиӧн. 3. Важӧн комияс ворслісны сигудӧкӧн. 4. Сійӧ гижӧ ручкаӧн. 5. Батьӧй уджалӧ директорӧн. 6. Коді тайӧ уджсӧ вӧчис кык минутӧн? 7. Петя зіля тувъясӧ мӧлӧтӧн. 8. Зина сійӧ рок пу паньӧн. 9. Детинкаяс ветлісны карӧ экскурсияӧн. 10. А тӧданныд-ӧ ті, мый комияс черитӧ сійӧны киӧн? 11. Чолӧмала нимлунӧн! 12. Кузь нэм да бур шуд! 13. Зеленечӧдз ме муні автобусӧн. 14. Зэв бура лыддысян комиӧн.

40 удж. Думышт тайӧ кывъясӧн сӧрникузяяс.

Тешкодъ, тэнад, сэні, серпас, лэбач, детинка.

② Төдмав нөдкывсө. Инды чорыд да небыд с шыа кывъяс.

Овлө еджыд, гөрд и съөд,
Сёян, сёян и он пөт,
Видзөдлан да вежыд петө,
Вотөсылөн нимыс

Н. Александров.

① Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Мый вөчө мамыд?

Б: — Сійө уджалө

1. врач
2. врачөн
3. врачын
4. врачө



② Комиөд. Мый казялін өткодсьө?

1. солнце
2. пчела
3. ласковая
4. где
5. часы
6. тарелка

1.					}	i
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						

② Содты лөсялана шыпасъяс.

Д	З	Л	Н	С	Т
Ь					

③ *ас водзö* — перед собой
быдма — вырасту
важöн — раньше
вежыд петö — слюнки текут
весалö — чистит
висьт — рассказ
вотöсылöн — у ягоды
вочавидз — ответь
вугыр шатин — удочка
вундö — режет
гашкö — может
дерт — конечно
ёна — очень сильно
жбучкö — пинает
зонпосни — мальчики
карö — в город
кодйö — копает
кодöн — кем
кösъя — хочу
кута — буду
кыйö — ловит
лök — плохо
лоны — быть
лунтыр — целый день
лэбач — птица
лэптышитис — приподнял

медым — пусть
моз — как
мог — цель
мыськö — моет
ошйысьышитис — похвастался
он пöт — не наешься
ошкö — хвалит
пачö — в печь
пельпомсö — плечо, плечи
песласьö — стирает
сидз и тадз — и так и сяк
сöчöн — сочни
сувтöдöма — поставлена
ставыс — всё
сы кодь жö — как и он
сылы — ей, ему
сынан — расчёска
сэк — тогда
суйö — ставит
таысь — за это
тувъясьö — забивает гвозди
шевкнитис — махнул
шыасис — вступил в разговор
шыльöдö — приглаживает
юалöм — вопрос



11—12. ШЫРӨН-КАНЬӨН.

Маша *тьöt тшöкыда корлö* менö нылыскöд ворсны. Сийö шуö:

— Ме ветла лавкаö да почтаö. А тэ, бур пи, пукышт Катякöд.

Катя радлö, *кекöначасьö*:

— Юрик локтис, ворсны кутам!

— Кутам,— шуа ме.

— Юрочка, *мыйысь* тэ кöсьян ворсны?— юалö нывка.— Вай детсадйысь! Но, Юрик? Медводз вöчам зарядка. Öти-кык, öти-кык! *Вöч* кинад ме моз жö!

— Мун! Зарядкасö вöчöны *вольпасьысь чеччöм бöрын*, меным детсадйысь ворсны абу окота.

— Но, огö кутöй зарядка вöчны. Вай ворсыштам «шырöн-каньöн». Тэ *бытьö* кань, а ме *бытьö* шыр! Но, Юрик?

— Но-о, вай котöрт, а ме *сүöда* тэнö.

Сöмын Катя *удитис воськов-мöд* вöчны, «кань» *сййöс кутис*.

— Тэ он *куж* ворсныд да! — *дöзмис* нывка.— Вай *выльысь*. Каньыс öд первой узьö. *Куткыртчы, кунь* синтö.

Ме пукси улöс вылö да шуа:

— Мун котрав. Ме узя нин,— Катя *малыштитис* синмöс да *заводитис* котравны.— Ме *садьми* нин.

— Садьмин кö, «няв» колö шуны,— велöдис Катя.

— Няв!— горöдi ме да кутi сййöс.— *Öни* тэ кань. Ме шыр лоа. *Топыда* кунь синтö и узь. Дыр узь.— Ме, дерт, *шыравны* эг и думайт.

— Ме ог *куж* шыравнытö,— шуи ме *недыр мысти*. Тэ ичöтик, тэ и ло шырнас, а ме кань бöр лоа.

— Вай!

— Няв! Няв! — стрöга шыаси ме, *уськöдчи* шыр вылö. *Кутi* Катяöс.— Ням-ням... сййи ме тэнö.

...Регыд *воис* Маша тьötöй. «Аттö» меным шуис.

Н. Куратова серти.

41 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Тшөкыда, кекөначасьö, мыйысь, вольпасысь,
чеччөм, быттö, сійöс, выльысь, узьö, куткыртчы,
узя, аттьö, сёйи.

42 удж. Комиод.

1. Я схожу в магазин и на почту. 2. Мы будем играть. 3. Во что ты хочешь поиграть? 4. Мне не хочется играть в детсад. 5. Ты не умеешь играть.

© — В субботу
мы идём в поход.
— На автобусе?
— Нет. Мы пойдём
пешком. «В дороге не
побываешь, жить не
научишься», — говорит
моя бабушка.
— Счастливого пути!

— Субöтаö ми мунам
походö.
— Автобусөн?
— Ог. Ми мунам
подөн. «Туйö кө он
петав, овны он
велав», — шуö ыджыд
мамöй.
— Бур туй, сідзкө!

МЫЙ ВӨЧӨ?

ворсö
сёрнитö
шуö

КЫДЗИ?

шырöн-каньöн
рочöн, комиöн
бурöн

муно (кыдзи?)
подон



муно (кыдзи?)
скачон



43 удж. Лыдды кывбурсо.

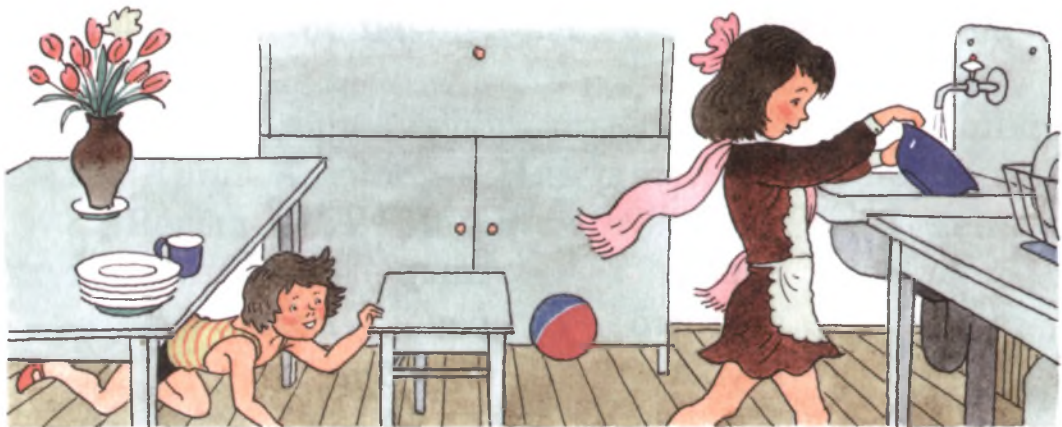
Таня ноксьо тасьти-паньон,
Ваня ворсо шырөн-каньон.
Сийо тивк — и улос вылын,
Сэсса со нин лабич улын.

— Мешайтчыны кутан он?
Ок тэ мян вильыш зон!
— Кута вильшасьны на дыр,
Аддзан он тэ? Ме од шыр.

А. Попов.

● Вочавидз юаломъяс выло:

1. Мый вочо Таня? 2. Мый вочо Ваня?



44 удж. Велөд шусьөгсө.

Важ бур йөзлөн шулөмыс

Менам нэм оз вун:

Йөлөн-вийөн исковтө

Гожся мича лун.

И. Вавилин.

45 удж. Думышт кывъяс сетөм слогъясөн. *Вөдитчы* кывчукөрөн.

Джа, жа, джо, жо, джө, жө, джу, жу, дже, же, джы, жы, джи, жи.

ДЖ шыа кывъяс вуджөд визъысь
визьө тадзи: дже-ньыд,
джу-джыд, еджыд.

46 удж. Висьтав, коді мый вөчө да көні.

Отсөг: Челядь ворсөны джоджын.

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Нина небөгъяссө <i>видзө</i> | джодж улы Н |
| 2. Пөль пукалө | джаджй Н |
| 3. Шыр котралө | <i>жытник сай</i> Н |
| 4. Катшыс куйлө | джек вы Н |

47 удж. Корсь пөвсө.

дженъыд	|	ю	еджыд	|	пон
джуджыд	|	бөж	ыджыд	|	көч



48 удж. Лыдды кывбурсө.

Уджыд му вылад эм уна,
вöчны быдтор куж,
мырсъысьлы эн вунöд шуны:
— Кыпыд удж!

С. Попов.

❗ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Көнi уджалöны бать-мамыд?

Б: — Мамöй уджалö лавкаын, а батьöй

1. больничаөн

3. больнича

2. больничаö

4. больничаын

❓ Тöдмав нöдкывсö.

Мед көть кодi: зон ли, ныв ли,
Сылысь бөрдöм шы он кывлы.

«Мам-мам», — шуö бурөн-такөн,
Дерт жö, лоö тайö

Н. Щукин.



К *аддзан* — видишь

бөрдём — плач

бурён — по-хорошему

быдтор — всё

быттьö — как будто

важ йöз — предки

видзö — хранит

вильшасьны — баловаться

вильыш — озорной

воис — пришла

вольпась — постель

воськов-мöд — пару шагов

вöдитчы — пользуйся

вöч — делай

выльысь — снова

дöзмис — рассердилась

жытник сайын —

за хлебным амбаром

заводитис — начала

йöлөн-выйöн искөвтö гожся

мича лун — летний день

год кормит

кекöначасьö —

хлопает в ладоши

комиён — на коми

корлö — вызывает

куж — умея

кунь — закрой

кути — поймал

кутис — поймал

кутан — будешь

куткыртычы —

свернись клубком

кыпыд удж — честь труду

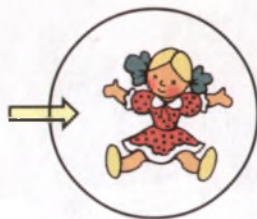
лабич — скамья

малышитис —

погладила, потрогала

мыйысь — во что

мырсьысьлы — труженику



недыр мысти —

через некоторое время

ноксьö — моет, прибирает

нэм — век

оз вун — не забуду

он куж — не умеешь

он кывлы — не слышишь

öд — ведь

öни — сейчас

подён — пешком

рочён — по-русски

садьми — проснулся

сийöс — её, его

сöмын — только

судда — догоню

сылысь — у неё

топыда — крепко

тиöкыда — часто

тьöt — тётя

удитис — успела

уськөдчи — кинулся

чеччöм бöрын — после подъёма

шусьöг — пословица

шыравны — быть мышкой

эн вунöд — не забудь



13—14. КАРӨ ЭКСКУРСИЯӨН.

Өтчыд Коля аслас *жырйын* вöчис *гортса* удж. Кухняын сёрнитисны мам-батыс.

— Школаын Колялөн велöдысьыс висьталіс, коді пö бура велöдчö, *гожёмнас ветлас* карö экскурсияөн,— висьталіс мамыс.

— Миян Колялөн эмöсь тройкаяс. Оз кө кут бура велöдчыны, экскурсияөн оз и мун,— шуис батыс.

Коля *кыліс* тайö сёрнисö да шуис:

— Карö ветласны бура велöдчысьяс? И ме тшöтш көсьяс ветлыны. Ме кута бура велöдчыны. И *гожёмнас ветла* карö экскурсияөн.

Быд лун сійö ветліс школаö *радпырысь*.

Воис *тулыс*. Тулыс сідзи и *кыскö* челядьöс ывлаö. Но Коля оз пет ывлаö. Сійö отсасьö мамыслы да

пуксьö вöчны гортса удж... Велöдчан во детинка помаліс бура.

— Карö экскурсияөн Коля тшöтш ветлас,— висьталіс велöдысь *бөрзя* урок дырйи.

Гортас Коля локтіс *котөрөн*:

— Мам, ме *вуджи* коймöд классö! *Аски* ми автобусөн мунам карö. Ветлам музейö, паркö, кафеö, циркö да театрö.

3. *Рогова серти.*

49 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Öтчыд, удж, сёрнитісны, велöдысьыс, коді, велöдчö, сёрнисö, тшöтш, радпырысь, сідзи, от-сасьö, пуксьö, вуджи.

50 удж. Комиöd.

1. Коля делает уроки. 2. Я хочу поехать в город. 3. Я буду хорошо учиться. 4. Он помогает маме. 5. Завтра мы поедем на автобусе в город.

© — Какой сегодня день?

— Сегодня четверг.

— А вчера какой день был?

— Среда.

Я ходила в кино.

— Кутшöм лун талун?

— Талун четверг.

— А тöрыт кутшöм лун вöлі?

— Среда.

Ме ветлі киноö.

— Позавчера какой день был?

— Позавчера был вторник.

— Завтра какой день будет?

— Завтра будет пятница. Я пойду в школу.

— Послезавтра какой день будет?

— Послезавтра — суббота. Я пойду в театр.

— Там будут показывать сказку про репку.

— Войдөрлун кутшөм лун вөлі?

— Войдөрлун вөлі воторник.

— Аски кутшөм лун лоö?

— Аски лоö пекнича. Ме муна школаö.

— Аскомысь кутшөм лун лоö?

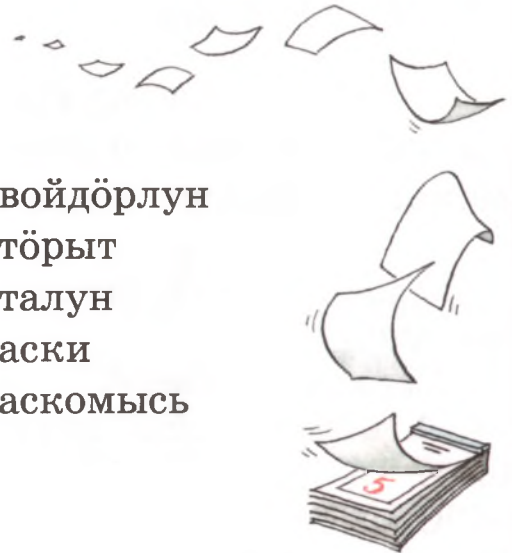
— Аскомысь — субöта. Ме ветла театрö.

— Сэні кутасны петкөдлыны сёркни йылысь мойд.

ВЕЖОН ЛУНЪЯС

выльлун
воторник
среда
четверг
пекнича
субöта
вежалун

войдөрлун
тöрыт
талун
аски
аскомысь





КЫТЧӨ? — куда?

Детинка муно
школаө.



Ур пырө
горсйө.



Ош кавшасьö
пу вылө.



Пон дзэбсьö
чомйө.



51 удж. Гиж кывъяссö колана ногөн. *Рочöд.*

Отсöг: **мый?** **кытчö?**

 школа школаö

Керка — ... , вөр — ... , Сыктывкар — ... ,
сикт — ... , енэж — ... , пöтöлök —

52 удж. Содты кольöм кывсö.

Отсöг: Тайö мян керка. Мам пырö керкаö.

1. Сиктын выль школа. Челядь мунöны
2. Со сикт. ... воисны карса артистъяс. 3. Со вөр.
Вотчысьяс мунöны 4. Сыктывкар — Коми
Республикалөн *юркар*. Ми волім 5. Со енэж.
Ме видзöда

53 удж. Лöсьöд сёрникузяяс.

Ме муна

Тэ мунан

Сийö мунö

Ми мунам

Ті мунанныд

Найö мунöны... .

горт

школа

лавка

театр

музей

библиотека



54 удж. Содты колана кыв. Сёрнит ёртыдкöд.

— Выльлунö тэ кытчö ветлін?

—

— А воторникö тэ кытчö мунап?

—

55 удж. Содты колана кыв.

1. Васьö *пуктö* небöгсö (кытчö?)



2. Лена *пуктö* тетрадьсö (кытчö?)



3. Челядь муноны (кытчö?)



ДЗ шыа кывъяс:

öмидз — малина дзирдалö — сверкает

видз — луг кодзув — звезда

кыз пу — берёза дзодзöг — гусь

© — Мый тэ, Таня, гожöмнас вöчин?

— Ветли вөрö öмидз *вотны*. Видз вылын öкті мича дзоридз.

— А öні кодзюдöсь нин войясыс. Дзодзöгъяс лэбöны *лунвылö*. Видзöдлы öшиньöд. Кыз пу

вижөдöма нин. *Войнас* енэжын дзирдалö уна ко-
дзув.

❗ Бөрйы лöсялана кыв.

А: — Кытчö тэ мунан?

Б: — Ме муна

1. библиотекаö
2. библиотекаын
3. библиотекалөн
4. библиотекаөн



❓ Тöдмав ребусъяссö.



КОТ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



КАР

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

К аски — завтра

бөръя — последний

ветлас — съездит

видзöда — смотрю

вижөдöма — пожелтела

войнас — ночью

вотны — собирать

вотчысьяс — собирающие ягоды

вуджи — перешёл

гожёмнас — летом

гортса — домашнюю

дзебсьö — прячется

жыр — комната

кавшасьö — карабкается

котөрөн — бегом

кылис — слышал

кыскö — зовёт

лавка — магазин

лунвылö — на юг

пуктö — кладёт

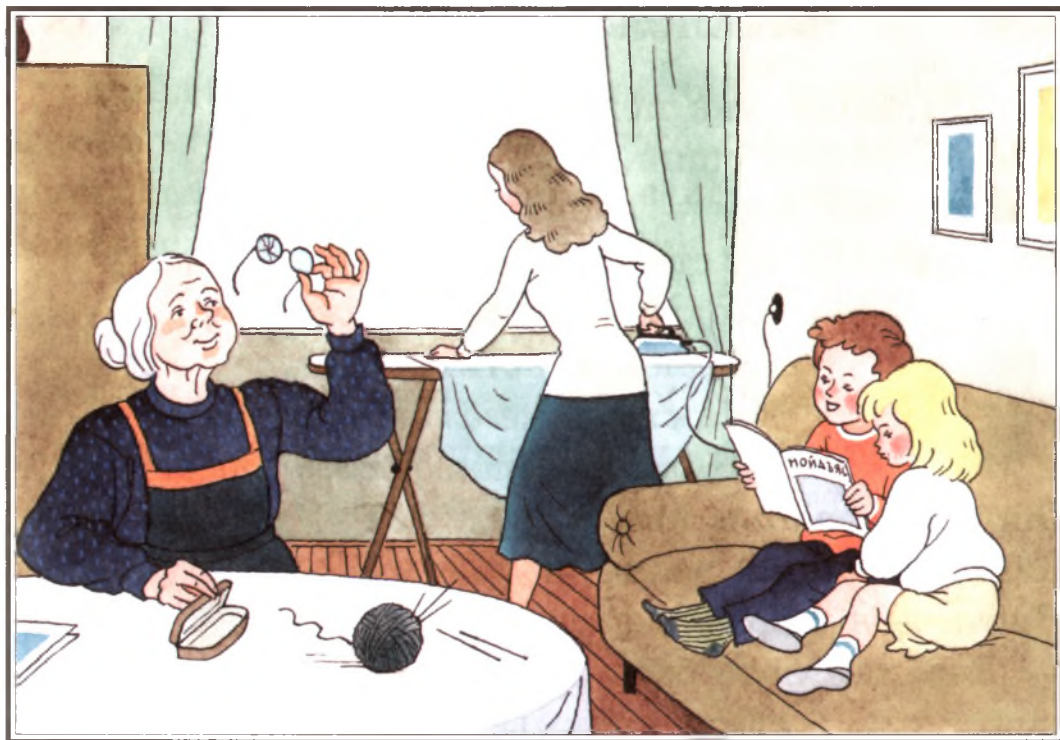
радпырысь — с радостью

рочöd — переведи на русский

язык

тулыс — весна

юркар — столица



15—16. МОЙДЧӨМ.

МАШУК. Мамө, лыдды меным мойд.

МАМ. *Ог эшты ме, шөвктугөй.* Ыджыд мамтө кор мыйкө мойдны.

МАШУК. Ыджыд мамлөн өчкиыс жугалөма. Батьөлөн кадыс абу жө.

ЫДЖЫД МАМ. *Өньө, сөшайтөй,* лыдды чой-ыдлы мойдсө.

ӨНЬӨ. Машук, ме өд тэнад ыджыд вок. Велөдча мөд классын нин. Лыддя, дерт, мойдсө. Лок, *кывзы.*

ЧАЧАЯСЛӨН ДОКТОР.

Диван вылын уна йӧз:
Гоз-мӧд акань, ошпи, мӧс,
Сэн жӧ йӧй бӧб — визя гача.
Висьмӧдчӧма со став чача.



Кодлӧн музгыльтчӧма кок,
Кодлӧн аппетитыс лӧк,
Межлысь чегӧмаӧсь сюрсӧ,
Мӧслысь поткӧдӧмась юрсӧ.

Ошлӧн *пазалӧма* ныр,
Каньлӧн *кынӧм* висьӧ *пыр.*
Виччысьӧны врачлысь локтӧм:
— Кор нин *воас* бара доктор?



Локтис ӧкмыс часын *стӧч*
Чачаяслӧн мелі врач,
Висьысь *войтыр* дорӧ петис,
Быдӧнлы лекарство сетис.

Кынӧмӧн *оз норась* кань:
Юӧ йӧв и сӧйӧ нянь;
Мунис *дзоньвидзаӧн* гортас
Варгыль ош и сылӧн ӧртыс.



Важсьыс ӧн нин межлӧн сюр,
Мӧслысь *вурӧмаӧсь* юр,
Некод эз коль китӧм-коктӧм...
— Аттьӧ тэныд, муса доктор.

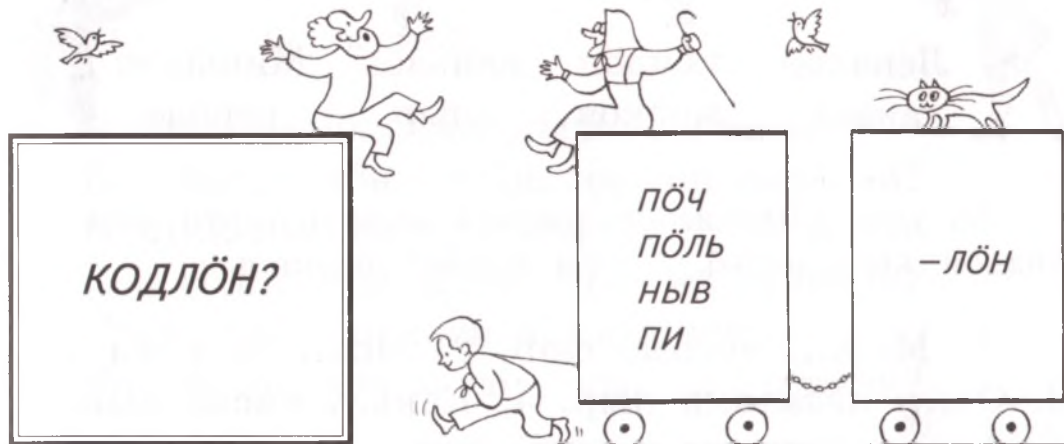
Илля Вась.

56 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Мойдчём, лыдды, сёшайтöй, висьмөдчöма,
музгыльтчöма, чегöмаöсь, сюрсö, мөслысь, висьö,
виччысьöны, висьысь, йöв, сёйö, дзоньвидзаён,
важсьыс.

57 удж. Комиод.

1. Прочитай мне сказку. 2. Прочитай сестре сказку. 3. Я твой старший брат. 4. Пришёл врач.



- © — Чья эта кукла? — Кодлön тайö аканьыс?
— Олина. — Олялön.
— А почему у куклы — А мыйла аканьлön
платье грязное? — платтьöыс няйт?
— Сегодня суббота. — Талун субöта.

Олина кукла помоецца
и поменяет одежду.
Оля, мама у куклы,
постирает платье.
— Если с детства
любишь труд, будешь
хорошим работником.

Олялөн аканьыс пивсяс
да вежас паськөмсө.
Аканьлөн мамыс, Оля,
песлалас платтьөсө.
— Ичөтысянь кө
радейтан удж, лоан
бур уджалысьөн.



Леналөн
акань



көчлөн
морков



каньлөн
шыр



Мишалөн
серпас

58 удж. «Чачаяслөн доктор» кывбур серти висътав,
кодлөн кыті висьө. Содты колана шыпасьяс.

1. Меж... чегөма сюр.
2. Мөс... потөма юр.
3. Ош... пазалөма ныр.
4. Кань... висьө кынөм.
5. Акань... музгыльтчөма кок.

59 удж. Висътав, кодлөн эм коді.

Отсөг: Мамлөн эм ныв.

1. Внучкалөн эм
2. Воклөн эм
3. Ыджыд

батьлөн эм 4. Челядьлөн эм 5. Батьлөн эм

Отсөг: бать-мам, внук, внучка, пи, пöч, пöль, ыджыд бать, чой.

60 удж. Содты колана кывъяс.

Отсөг: Челядьлөн эм мам.

1. ... эм вок. 2. ... эм ыджыд бать. 3. ... эм внучка. 4. ... эм челядь. 5. ... эм пöч-пöль.

61 удж. Ворсыштöй.

Ичöтик *пышкайлөн* кынöмыс висьö.

Көн вöлн, көн ветлн, ичöтик пышкай?

Ичöтик пышкайлөн мышкуыс висьö.

Көн вöлн, көн ветлн, ичöтик пышкай?

Ичöтик пышкайлөн *пельыс* висьö.

Көн вöлн, көн ветлн, ичöтик пышкай? ...

Ю. Рочев.

62 удж. Рочöd шусьöгъяссö.

1. *Лэбачлөн* ичöt юрыс да ыджыд *вежöрыс*.

2. *Дышлөн* пыр кык *мыш*.

3. *Сырчиклөн* вöсни кокыс да йи *чегъялö*.

4. Мамлөн *чунь* помыс небыд.

63 удж. Содты лөсялана кыв.

Отсөг: **Ошлөн** пасьыс шоньд.

- | | |
|-----------------------------------|------|
| 1. (Кодлөн?) <i>гыжйыс лэчыд.</i> | йөра |
| 2. (Кодлөн?) <i>кокыс тэрыб.</i> | кань |
| 3. (Кодлөн?) <i>гöныс шылъыд.</i> | руч |
| 4. (Кодлөн?) <i>куыс дона.</i> | ур |

ТШ шыа кывъяс:

анькытш —



горох

кутш —



орёл

петшөр —



крапива

ытшкыны —



косить

гут кулан

тшак —



мухомор

тшетшкыны —



стрекотать

© — Менам ёртлион эм Катшыс пон.

— Менам понйыд эм жö. Середаö ме ветли тшем вöрö тшак вотны. Буско тшöтш. А катшаяс аддзисны Бускоöс да заводитисны тшетшкыны.

— А кутшöм нö тшак вотин?

— Уртшак. *Понтшактö* да гут кулан тшактö *эг вот.*

— Миян *потшöс* бокын анькытш быдмö. Лок ветлам.

— Но öд сэни и петшөр быдмö!

64 удж. Велöд кывпесансö.

Потшöс пöлөн петшөр ытшка,
Кутш да катша петшөр *пытшкын.*

Илля Вась.

! Бөрйы лöсялана кыв.

А: — Воторникö ... чужан лун.

Б: — Чужан лунөн, Саша!

1. Сашалы

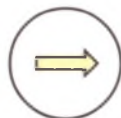
3. Сашалөн

2. Саша

4. Сашалысь

? Тöдмав нöдкывсö.

Дзоля-дзоля керка, керка
тырыс олысь, ни öдзöс, ни
öшинь абу.



К *важсьыс ён* —
сильнее прежнего

варгыль — косолапый
вежёр — ум
визя — полосатый
висьмөдчöма — заболела
виччсьöны — ждут
воас — придёт
войтыр — народ
вöснн — тонкий
вурöмаöсь — зашили
гөн — шерсть
гыж — когти, ногти
дзоньвидзаён — здоровым
дона — дорогая
дыш — лентяй
жугалöма — разбились
йöй бöб — шут
кадыс абу — нет времени
кор — попроси
кывзы — слушай
кынöм — живот
китöм-коктöм —
без рук, без ног
ку — шкура
лэбач — птица
лэчыд — острый
межлысь — у барана
музгыльтчöма — подвернулась
мыйкö мойдны — рассказать
какую-нибудь сказку
мыш — спина
некод — никто

ог эшты ме — мне некогда
оз норась — не жалуется



пазалöма — разбился
пель — уши
поткөдöмась — раскололи
понтшак — поганка
потшöс — изгородь
пыр — всегда
пытшкын — внутри
пышкай — воробей
сёшайтöй — дорогой
стöч — точно
сырчик — трясогузка
сюр — рог, рога
тырыс олысь — много жителей
тэрыб — быстрый
чегöмаöсь — сломали
чегъялö — ломает
чунь пом — кончик пальца
шöвктугöй — красавица
шыльыд — гладкий
эг вот — не собрал
эз коль — не остался





17.

БУР МАМ.

Менам мамой медся бур.
Сыысь мусаыс оз сюр.
Менö пасьтöдö и вердö,
Шонтö аслас сьөлөм бердын,
Ичöt юрö кöдзö сям...
Тян эм-ö татшöм мам?

С. Попов.

ме — я

менам — у меня; мой, моя, моё

менам мам (мам^{ой}) — моя мама

менам бать (бать^{ой}) — мой папа

менам пальто (пальто^{ой}) — моё пальто

Тай^о мам^{ой}.
Тай^о менам мам.



Тай^о вок^{ой}.
Тай^о менам вок.



65 удж. Содты лөсялана кыв.

1. Менам эм
2. Менам ... уджал^о воспитатель^{он}.
3. Менам ... вел^{одч^о} университетын.

Отс^{ог}: кань, чой, вок.

тэ — ты

тэнад — у тебя; твой, твоя, твоё

тэнад мам (мамыд) — твоя мама

тэнад бать (батыд) — твой папа

тэнад пальто (пальтоыд) — твоё пальто

☺ — Тэнад ичотик чойыд сёрнитө нин?

— А мыйла сылы сёрнитнысө? Сөмын сийö муртса бөрддзас, сылы и сідз ставсө сетöны.

В. Амосов.

сийö — он, она, оно

сылөн — у него; его, её

сылөн мам (мамыс) — его, её мама

сылөн бать (батыс) — его, её папа

сылөн пальто (пальтоыс) — его, её пальто

Тайö Öньö да
сылөн чойыс.



Тайö Таня да
сылөн вокыс.



66 удж. Рочод.

1. Кӧні во**к**ыд?
2. Пӧль**ӧ**й пӧрысь нин.
3. Сылӧн мам**ы**с зэв том.
4. Менам эм *вильтор*.
5. Сылӧн эм ёрт.
6. Тэнад эм «Би кинь» журнал?

ми — мы

миян — у нас; наш, наша, наше

МИЯН мам (мам**НЫМ**) — **наша** мама

МИЯН бать (бать**НЫМ**) — **наш** папа

67 удж. Лыдды кывбурсӧ.

Миян пӧчӧ ставсӧ вӧчӧ,
Ок, майбырӧй, сӧ майбырӧй!
Быдмӧ Ваня *ӧтка* пиӧн,
Ӧтка пиӧн, *кужтӧм* киӧн.
Сылӧн *радейтана* пӧчӧ
Гортын ставсӧ *ачыс* вӧчӧ.



Ю. Попова, А. Мишарин серти.

☺ *Ичӧт дырйи* менам оз вӧлі артмы л шы, сы *пыдди* артмӧ вӧлі й шы. Ме кӧсья шуны: йӧлыд шома, а артмӧ: *йӧйыд* шома. *Гырысьджык* челядь ме вылын сералӧны: йӧйыд, шуӧны, йӧй и эм — абу шома ни юмов.

Кӱсъя шуны: *менам лӱг петӱ*, а артмӱ: *менам йӱг петӱ*. Бара ме вылын *сералӱны* — *сӱмдӱ-майсь*.

Илля Вась.

Комиӱн Щ шыпаса кывъяс
колӱ лыддыны тадзи:

щӱтка [тшӱтка]

площадь [плӱшшадь]

борщ [борш]

ящик [яшшик]

плащ [плаш]

клещи [кleshши]

68 удж. Думышт щ шыпаса кывъясӱн сӱрникузяяс.

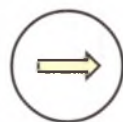
69 удж. Тӱдмав нӱдкывсӱ. Воча кывсӱ серпасав.

Няйт кӱмӱн кӱ гортад пыран,

Джоджыд муӱн регыд тырас.

Кинад мутӱ он на ӱкты,

Тайӱс бура вӱчас



Н. Щукин.

ⓘ Бӱрйы лӱсялана кыв.

А: — Кӱнӱ тӱнад ... ? Б: — Гортын.

1. бать-мамным

3. бать-мамӱй

2. бать-мамыд

4. бать-мамныс



КЫТШОВТӨМ



② Төдмав нөдкывсө.

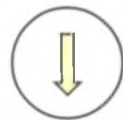
Сытөг эз чуж эськө олөм.

Мелі нюмсьыс ставлы долыд.

Коді мусө, васө шонтө?

Тайө мян зарни

Н. Щукин серти.



Ⓚ *ачыс* — сам, сама
вердө — кормит
вильтор — новости
гырысьджык — старше
джоджыд тырас —

пол запачкается

долыд — радостно
зарни — золотое
ичөт дырйи — в детстве
йөйыд — дурак
йөг петө — шишка появляется
көдзө сям — учит
кужтөм — неумелый
медся бур — самая добрая
мелі нюмысь —

от его ласковой улыбки

менап лөг петө — я злюсь
муртса бөрддзас —

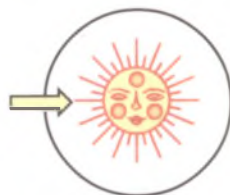
чуть заплачет

няйт көмөн — в грязной обуви
оз артмы — не получается
оз сюр — не найти
олөм — жизнь
он өкты — не соберёшь
өтка — единственный
пасьтөдө — одевает

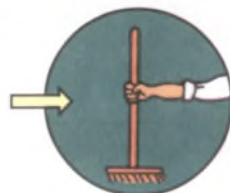
пөрысь — старый
радейтана — любимая
сералөны, сьөмдөмайсь —

смеются

сы пыдди — вместо этого
сытөг — без неё, без него
сыысь — её, его
татшөм — такая
том — молодой
шома — кислый
шонтө аслас сьөлөм бердын —
сердцем своим согревает

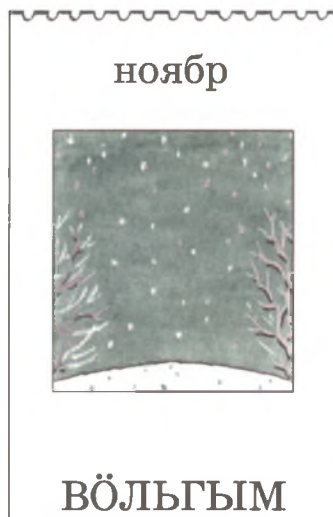
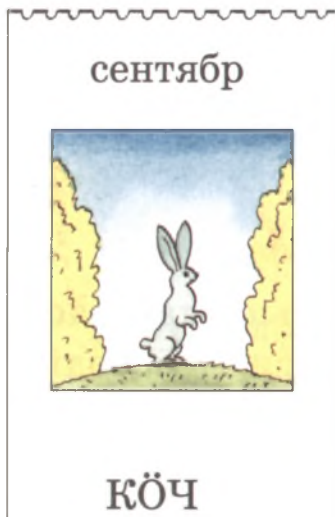


эськө — бы
эз чуж — не появилась
юмов — сладкий



18—19.

АРСЯ ПОВОДДЯ.



© МАМ. *Чеччы*, зарнийӧй, *асыв* нин воис. Школаӧ мунан *кад*.

ӦНЬӦ. Но, *час* чечча. А кутшӧм талун поводдяыс?

МАМ. *Арся* поводдя. Талун *зэрӧ*. *Енэжыс кымӧра*. Шондӧыс абу. Ывлаын *тӧла*. Пасьтась шоньдджыка — дӧрӧмась, гачась, свитерась, шапкаась, курткаась да резина сапӧгась.

ӦНЬӦ. Мед кӧть зэрӧ
Сувтса зэрӧн,
Шоньд зэрыд бур.
Сэсса кыз нӧ,
Мамӧ, быдма,
Оз кӧ *кӧтась* юр?

МАМ. Ачид кывбурсӧ *лӧсьӧдін*?

ӦНЬӦ. Эг. Тайӧ кывбурсӧ гижис Серафим Попов. Ме лыдди «Би кинь» журналысь. Мамӧ, а тӧрыт вӧлі бур поводдя?

МАМ. Да Тӧрыт вӧлі *шондӧа*. Енэжыс лӧз. *Кос* вӧлі. *Лӧнь* да шоньд.

70 удж. Лыдды гораа колана ногӧн.







Чеччы, поводдя, кутшӧм, шондӧыс, *пасьтась*, шоньдджыка, дӧрӧмась, зэрӧ, *сэсса*, *лӧсьӧдін*, лыдди.

71 удж. Комиӧд.

Какая сегодня погода? Сегодня идёт дождь. На улице ветрено. Оденься потеплее. Вчера была хорошая погода.

<p><i>öти</i> — один</p>  <p>ПОН КÖЧ</p>  <p>КÖЧПИ</p>	<p><i>уна</i> — много</p>  <p>ПОНЪЯС КÖЧЪЯС</p>  <p>КÖЧПИЯН</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

72 удж. Лыдды сёрникузяссö. Серпасъяс местаö висътав колана кывъяс.

- | | | | | | |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1. Менам гöрд |  | . | А тэнад гöрд |  | . |
| 2. Леналöн
кольквиж |  | . | Светалöн
кольквиж |  | . |
| 3. Игорълöн
турунвиж |  | . | Мишалöн
турунвиж |  | . |

— ЯС

1. Сёян-юан: сакар *яй* — мясо
 сов *пызь* — мука
 вый *шыдӧс* — крупа



нянь

чери

йӧв

2. Град выв пуктас: картофуель сёркни
 кушман
 анькытш

3. Вотӧс: ӧмидз чӧд
 сэтӧр оз

4. Кывъяс:



син



пель



кепысь



сапӧг



син пӧв



кепысь пӧв

73 удж. Лыдды кывбурсӧ.

Ок и зэрö, зэрö.
Шонди, да зэрö.
Гажсö шонди вöзийö,
Челядълөн син öзийö —

*Чиктылöны, котралöны,
Нимкодъпырысь шуалöны:
— Виль зэр улын быдмöдчам,
Быдмöдчам да ёнмöдчам.*

Ю. Попова.

*Кут тöд вылад: зэр, шонди, челядь
кывъяс шуигөн -яс эн содты.*

74 удж. Содты колана кывъяс.

Отсөг:



Кöч котöртö.

Кöчьяс котöртöны.



Джыдж лэбö.



... лэбöны.



Кыз пу сулалө.



... сулалөны.

Ошпи пукалө.

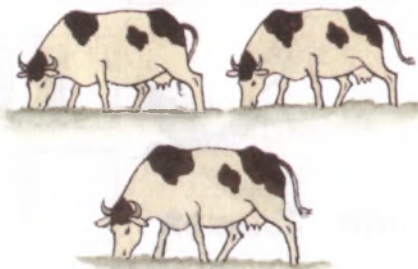


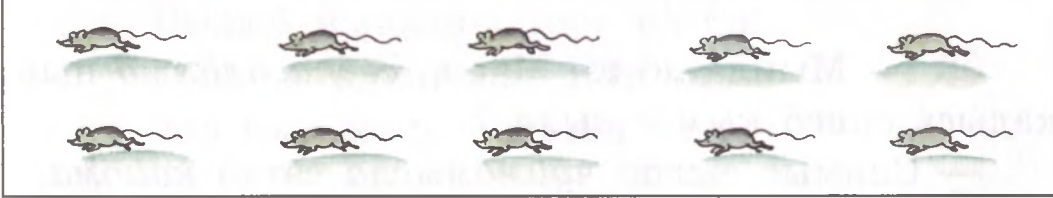
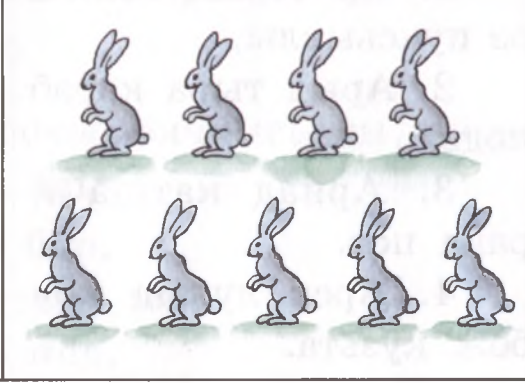
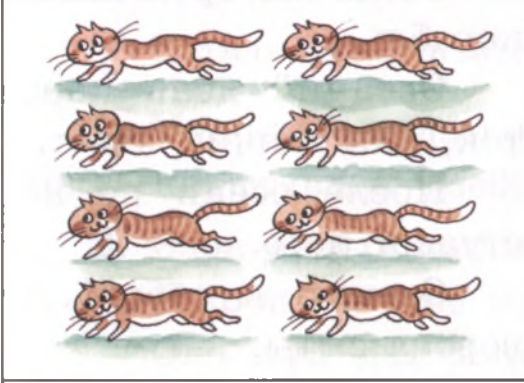
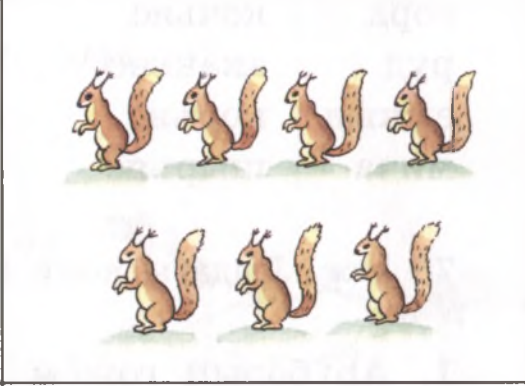
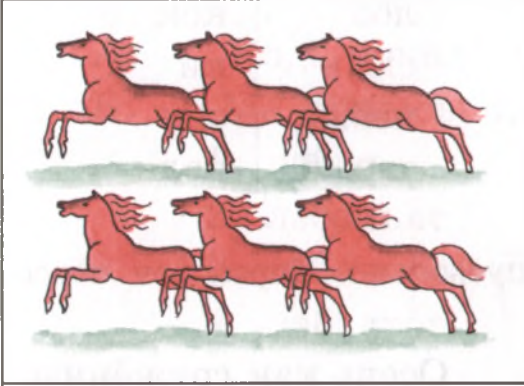
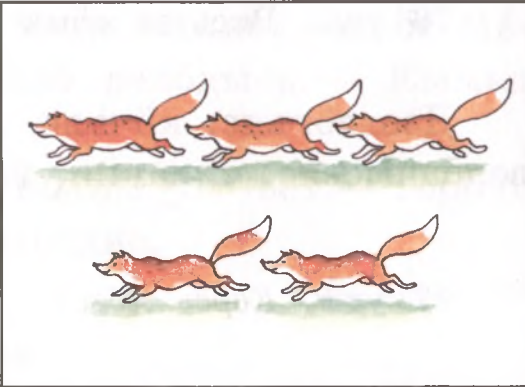
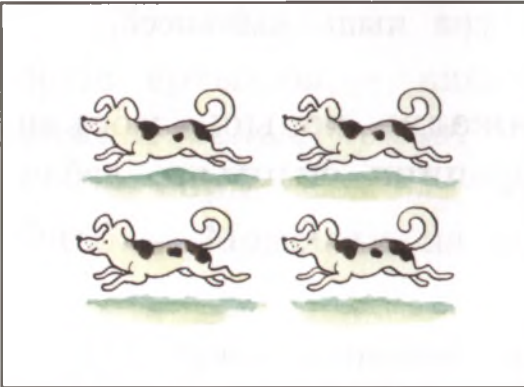
... пукалөны.



75 удж. Лыдды серпасъяс серти.

Отсөг:  — öти ош.





76 удж. Висътав сөмын уна лыда кывъяссө.

Дзодзөгъяс, көчъяс, джадж, кепысь, мөсъяс,
велөдчысъяс, чипанпи, йөрапиян, чышъян, лэбач.

77 удж. Корсь пөвсө.

гөрд	көчъяс	лөз	кок
руд	аканьяс	сюсь	ки
еджыд	коръяс	небыд	син
мича	шыръяс	тэрыб	пель

78 удж. Лыдды коми шусьөгъяс. Корсь роч пөвсө.

1. Ар бөрын гожөм
оз пуксыывлы.

2. Арыд тыра караб
кодь.

3. Арнад катша и
рака пөт.

4. Арся луныд көч
бөж кузъта.

Осень как гружённый
корабль.

Осенний день коро-
ток, как заячий хвост.

После осени не на-
ступает лето.

Осенью и сорока, и
ворона сыты.

☺ — Мыйла нө тэ, Маша, *серпасалөмыд* ныв-
калысь синсө *кымөс вылас?*

— Синмыс сылөн *чуймөмысла сэтчө кайөма.*

☺ — Семӧлӧн вӧлі куим кампет, ӧтиӧс сійӧ сетіс ӕртыслы,— висьталӧ велӧдысь.— Кымын кампет *аслыс колис?*

— Горш Семӧйд некодлы оз сет!— горӧдіс Ӧньӧ.— Менсьым на мырддяс.

В. Кушманов.

! Бӧрйы лӧсялана кыв.

А: — Коді пукалӧ ув вылын?

Б: — Ме думысь,

1. лӧбач
2. лӧбачьяс
3. лӧбачкӧд
4. лӧбачтӧг



? Тӧдмав нӧдкывъяссӧ.

1. Менӧ тшӧкыда *корӧны*, виччысьӧны, а петкӧдча кӧ, ставныс дзебсьӧны.

2. Зӧра кадыд сылы бур,
Пыр и мыччас мусьыс юр.
Олӧ лун дай олӧ мӧд,
Быдмӧ вывлань, шог оз тӧд.
Гӧрд шляпаа, вывті тшап —
Зӧв кыз кока косьтан



② Төдмав ребуссө.



③ арся — осенняя

аслыс — себе

асыв — утро

выль зэр — брызнувший дождик

гажсö вöзйö — радость дарит

енэжыс кымöра — небо в тучах

зэрö — дождь идёт

кад — время

кайöма — поднялись

корöны — зовут

колис — оставил

кос — сухо

корсь пöвсö — найди пару

кут төд вылад — запомни

кымöс вылас — на лбу

лöнь — тихо

лöсьöдин — составил

нимкодъпырысь — с радостью

оз кöтась — не промокнет

öзйö — сверкают

сувтса — проливной

серпасалöмыд — нарисовала

сэсса — потом

тöла — ветрено

час — сейчас

чеччы — вставай

чиктылöны — радуются

чуймöмысла — от удивления

шондя — солнечно

эн содты — не добавляй



20. ВАНЬӦ ДА САНЬӦ.

Кӧр видзисьяслӧн чум тыдалӧ ылӧдз. Чумкӧд орчӧн дадь вылын пукалӧны кык вок, Саньӧ да Ваньӧ.

— Ноко, висьтав, тайӧ кутшӧм шыпас? — юалис Ваньӧ орчӧн пукалысь вокыслысь.

— Тайӧ? Тайӧ... *Вунӧма!*

— Тӧрыт на тӧдін да! Он тӧд?

— Часлы!..

— ӖдйӖджык но!

— А-а-а! ТӖда, тӖда! ТайӖ «А-а-а!» шыпас.

— Но, а тайӖ шыпассӖ тӖдан?

— ТайӖс тӖда. ТайӖ «кӖлач» шыпас.

— КӖлач?!

— Да. КӖлач.

— Ноко. *МӖвпышт* бурджыка. *Кор* батыд уна чери кыйӖ, тэ *сэки* мый шуан, кор *чуйман*?

— Уна чери? О-о-о! «О» шыпас!

А мамыс вердӖ батысӖ чомдорса *бинур* вылын пуӖм шыд-рокӖн, чайӖн *юкталӖ*. НайӖ орчӖн пукалӖны, кывзӖны челядылысь сӖрнисӖ да *гусьӖн* радлӖны-*вашъялӖны*.

Н. Никулин серти.

79 удж. Лыдды гораа колана ногӖн.

КӖр видзысьяслӖн, орчӖн, висьтав, кутшӖм, пукалысь, ӖдйӖджык, тайӖ, бурджыка, гусьӖн.

80 удж. КомиӖд.

1. Рядом с чумом на санях сидят два брата.
2. Забыл! 3. Не знаешь? 4. Знаю! 5. Эту букву знаешь? 6. Подумай хорошенько.

81 удж. Думышт быд шыпасон кыв. Вöдитчы кывчукöрөн.





Шыяс ми *кылам* да шуам.
Шыпасъяс ми *аддзам* да гижам.

☺ Опонь дядь юалө вит арөса Колялысь:

— Тэ *кужан* серпасавны?

— Кужа.

— А гижны?





— Кужа жö.

— А лыддысьны?

— Ог. Шыпасъяссö ог на тöд.

В. Кушманов серти.

83 удж. Висьтав ö шыпасянь заводитчан кывъяс.

1		
9		



84 удж. Гиж анбур серти.

1. Вежон лунъяс: четверг, субöта, выльлун, середа, вторник, пекнича, вежалун.

2. Коми кар нимъяс: Сыктывкар, Ухта, Емва, Усинск, Печора, Воркута, Инта, Вуктыл, Микунь, Сосногорск.

3. Коми газет да журнал нимъяс: «Коми му», «Чушканзі», «Би кинь», «Йöлöга», «Войвыв кодзув».

4. Коми ю нимъяс: Эжва, Сыктив, Печора, Изьва, Луза, Уса, Висер, Вашка.

85 удж. Лыдды кывъяссö. Висътав, мыйöн найö торъялöны.

Велöдысь — велöдчысь, вöв — вөр, көк — көч, шыд — шыр, руч — руд, коз — кок, мыр — ныр — шыр, кань — пань — чань, джодж — джыдж — джадж.

86 удж. Лыдды важ нöдкывсö.

Кар дорын керасьöны, а татчö чагъясыс чеччалöны.

(Тужд.)

❗ Бөрйы лöсялана воча кыв.

А: — Кымын шыпас коми анбурын?

Б: — ... шыпас.

1. 33
2. 34
3. 35
4. 36



❓ Думышт куим шыпаса кывъяс.

ö							

Ⓚ *аддзам* — видим
анбур — алфавит
бипур — костёр
вашъялöны — улыбаются
вунöма — забыл, забыла
гусьöн — тихо
керасьöны — рубят
кор — когда
көр видзысь — оленевод
кужан — умеешь

кылам — слышим
мöвнышт — подумай
отсав — помоги
серпасалысьлы — художнику
сэки — тогда
тыдалö ылöдз — виден издалека
чаг — щепка
чеччалöны — отскакивают
чуйман — удивишься
юкталö — поит



21—22.

ОТСӨГ.

Мойд.

Арнас көч лэптис выль керка. Колис тэчны пач. Ныв-пияныс отсасьоны батыслы: коді кирпич пыртлө, коді мыччалө сылы. Уджыс пуө.

Выль керка дорті муно меж. Көч аддзис межөс да чукөстис:

— Лок, Мегар, пач тэчны отсав... Шуёны, тэ пö мастер. А ме первойысь пачсö тэча да, гашкö, оз артмы.

— Да-а, ме-е мастер! Пачтö тэчны и *жугöдны верма*. Тöрыт ме-е-е ёна *люкаси* да талун юрöй висьö. *Коркö мöдысь* отсала.

Кöч *нинöм* эз шу, сöмын зильджыка заводитіс уджавны. *Регыд мысти* пачыс вöлі *дась* нин. Кöч-мам пуис сэнi ыджыд чугун тыр капуста шыд. *Восьса* öшиньöд чöскыд *дукыс* ылöдз *разалис*.

Меж *кыліс* чöскыд дуктö да локтіс Кöч керка дорö:

— Эй, Табъя кок! Помнитан, ме кöсйи тэныд отсасьны?

— Помнита,— вочавидзис Кöч.

— Ме-е-е со локті шыдтö сёйны отсавны... .

— Аттö, Мегарин! Ми и *тэтöг* шыднымöс помалам.

Кöчпиян серöктісны да зiля кутісны *панясьны*.

С. Раевский серти.

87 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Лэптіс, тэчны, отсасьöны, мыччалö, аддзис, люкаси, висьö, зильджыка, регыд мысти, дась, сэнi, ыджыд, восьса, ылöдз, серöктісны, панясьны.

1. Дочки и сыновья помогают папе. 2. Баран, помоги. 3. Заяц ничего не сказал. 4. Мама сварила суп. 5. Зайчата засмеялись.

© — Ребята, я работаю в газете «Эхо».

Я — журналист.

Пожалуйста, ответьте на мои вопросы.

Что вы делаете в школе?

— Мы учимся.

— Олег, а ты помогаешь маме?

— Да. Я помогаю.

— А что ты делаешь?

— Я мою посуду.

— Петя, а ты помогаешь маме?

— Нет. Я помогаю папе.

— Молодец! А как ты помогаешь?

— Я помогаю ему читать газеты и смотреть телевизор.

— Челядь, ме уджала «Йёлёга» газетын.

Ме — журналист.

Кора вочавидзны менам юалёмъяс вылө.

Мый ті вöчанныд школаын?

— Ми велөдчам.

— Олег, а тэ отсаян мамыдлы?

— Да. Ме отсая.

— А мый тэ вöчан?

— Ме мыськала дозмук.

— Петя, а тэ отсаян мамыдлы?

— Ог. Ме отсая батылы.

— Шань! А кызди тэ отсаян?

— Ме отсала сылы газет лыддыны да телевизор видзöдны.

ӨНІ — СЕЙЧАС



ме гижа
ме лыддысыя



ми гижам
ми лыддысыям



тэ гижан
тэ лыддысян



ті гижанныд
ті лыддысянныд



сійө гижө
сійө лыддысьө



найө гижөны
найө лыддысьөны

89 удж. Содты колана кывъяс.

Отсөг: Ме пукала.

Тэ пукалан.

Ме котөрта.

Тэ сулалан.

Тэ

Ме

Ме чышка. Тэ мунап. Ме гижа.
Тэ Ме Тэ

90 удж. Лёсьод серпасъяс серти сёрникузяяс.

Отсөг: 

Кöч котöртö. Кöчъяс котöртöны.



91 удж. Содты лөсялана кыв.

Отсөг: Ме ворса мачөн.

Тэ ворсан мачөн.

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Ме ... школаё.
Тэ ... школаё. | 3. Ме ... парта сайын.
Тэ ... парта сайын. |
| 2. Ме ... ручкаён.
Тэ ... ручкаён. | 4. Ме ... өшинь дорын.
Тэ ... өшинь дорын. |

92 удж. Серпасъяс серти лөсьöd сёрникузяяс.

Отсөг: Колялөн эм небөг. Сійö лыддьысьö.



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Сашалөн эм пань.
Сійö | 2. Леналөн эм акань.
Сійö |
|-----------------------------------|------------------------------------|



- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 3. Олялөн эм щётка.
Сійö | 4. Ниналөн эм карандаш.
Сійö |
|-----------------------------------|---------------------------------------|

93 удж. Содты колана кыв.

АСЫВ.

Шарик (**мый вöчö?**): ав, ав, ав!
Мурзик (**мый вöчö?**): няв, няв, няв!
Чибук (**мый вöчö?**): го, го, го!
Чипан (**мый вöчö?**): ко, ко, ко!
Полюк Машка помся (**мый вöчö?**)
Йöрын кылö: рук, рук, рук.
Ставыс виччысьöны, гашкö,
Кытчöдз сёян ме ог юк.

Отсöг:
гöрдлö
кашкö
нявзö
тявзö
котсьö

В. Бабин.

94 удж. Содты колана шыпасъяс.

1. Ме велöдч... мöд классын. 2. Коля, тэ кöни
велöдч... ? Ме велöдч... сиктса школаын. 3. Кыдзи
Саша велöдч... ? Сийö велöдч... бура. 4. Кутшöм
школаын тi велöдч... ? Ми велöдч... карса школаын.
5. Кутшöм классын велöдч... Лена да Таня? Найö
велöдч... мöд классын.

95 удж. Лыдды сыланкывсö. Висьтав, кодi мый
вöчö.

Джиги, джиги!
Меж пач *вартö*,

Кöин му *лэптö*,
Кöч *лысьтысьö*,

Шыр би видзё,
Рака ва *катлө*,

Кань тасьті-дозмук
мыськалө.

Фольклорысь.

96 удж. Лыдды кывбурсё. Висьтав, мый вөчө
көчиль.

КӨЧИЛЬ.

Тутш-тотш, тутш-тотш —
Вөрын көчиль *заптө потш*.
Потшө асьыс йөрсө,
Керка водзсө-бөрсө.



Тутш-тотш, тутш-тотш —
Көчиль *тувъялө* нин потш,
Сэся уджач Көчыс
Мастеритө өдзөс:



Картупельтө, луктө,
Сёркни йөрас *пуктө*,
Лун-лун градсө *бертө*
Морков улө, дерт өд.



— Пырөй, гөсьтьяс, сәті,
Морков ставлы сета!

В. Бабин.

⊙ Велөд сьыланкыв.

Уна блин ме *пöжала*,
Гөсьтъясөс ме *корала*.

Припев.

Волöй, гөсьтъяс, миянö,
Дзожгана пөсь блин дорö.



Öшинь улөс чышкала,
Гөрд коверөс *вольсала*.

Припев.

Пызан вылө вая *ырöш*.
Юөй ырöш көть *тыр көш*.

Припев.

Пызан вылын самөвар.
Гөсьтъясыдлөн сёрни-гар.

Припев.

Миян праздник гажа тан,
Кытшөн вайö *йөктыштам*.

Припев.



Ⓢ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Ме быд лун чышка джодж. А тэ ... ма-
мыдлы?

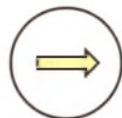
Б: — Отсася.

1. отсалö 3. отсалöны
2. отсалам 4. отсасян

① Тöдмав нöджывсö.

*Гожöмнас руд рöма ветлö.
Тöлын еджыд гөн век петлö.
Пельыс кузь, но дженъыд бöж.
Полö быдторйысь нэм чöж.*

● Воча кывсö корсь 94 лист бокысь.



Ⓚ арнас — осенью
ассьыс — свой
бертö — копает
быдторйысь — всего
вартö — делает печь
верма — могу
вольсала — постелю
волöй — приходите
восьса — открытое
гожöмнас — летом
дась — готов
дук — запах
еджыд гөн — белая шубка
жугöдны — развалить
заптö — заготовливает
йöктыштам — попляшем
йöр — огород
катлö — носит
колис — осталось
корала — приглашу
коркö мöдысь —
 в другой раз
кöш — ковш
кылис — почувал
лэптис — построил

люкаси — бодался
лэптö — пашет
лысьтысьö — доит корову
меж — баран
миянö — к нам
мыччалö — подаёт
нинöм — ничего
нэм чöж — всю жизнь
панясьны — хлебать суп
потш — жерди
потшö — городит
пуктö — сажает
пуö — кипит
полö — боится
пöжала — испеку
пыртлö — заносит
разалис — распространился
регыд мысти — вскоре
тувъялö — забивает
тыр — полный
тэтöг — без тебя
тэчны — сложить
чукöстис — окликнул
чышка — подметаю, вытираю
ырöш — квас

НЮР — болото

ВÖР — лес

РАС — роца

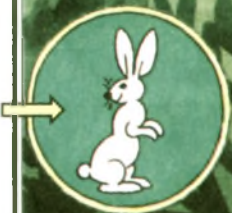
НИА ПУ —
лиственница

ПИПУ —
осина

КЫДЗ ПУ —
берёза

ЁЛЬ —
ручей

КОЗ ПУ — ель



НЬЫВ ПУ — пихта



ТЫЛА —
подсека

ЯГ — сосновый бор

ЛОС —
сырая низина

ЛЬОМ ПУ —
черёмуха

Кокö, кокö, котрав,
Чöдла, пувла — ягö,
Мырпомла — нюрö,
Сэтöрла — лоскö,
Льöмла — кустö,
Озла — тылаö.

Фольклорысь.

ПЕЛЫСЬ ПУ —
рябина

ПОЖОМ ПУ — сосна



23—24. УР ШОГ.

Мойд.

Асывнас Көч кыліс *бөрдөм шы*. Котөртис шы
вылас. *Коз лап* вылын пукаліс Ур да, *коньөр*,
синвасө чышкаліс.

— Мый нө бөрдан? — юаліс Көч.

— Быть өд бөрд,— шуис Ур.— Төв локтө, а ни
өти *коль со некөн*. Мунны *ковмас* гортысь.

— Кытчө мунны?

— *Кытчөкө*. Көні артмис коллыс.

Көч сөмын *жугыля топөдліс* пельсө. Сійө эз
төд, кыдзи отсавны Урлы.

— Тэ жö радейтан тшактö! Ульсö на йирлан. Яла яг вылö бара зэв уна гоб петис,— висьталис Кöч.

— Да эськö да,— нурбыльтис Ур.— А яла ягыд ылын. Кьдзи ме сэтысь ваяла?

— Ме отсала! — шуис Кöч.

И ваялис сийö яла ягысь гобсö. А Ур öшлис косьтыны, пысавлис коз пу увъясö.

Кор воис тöv, Ур эз и усь шогö.

Г. Юшков.

97 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Котöртис, коньöр, ньöти, кьтчö, колльыс, сийö, тшак, йирлан, эськö, кьдзи, усь.

98 удж. Комиöd.

1. Почему ты плачешь? 2. Спросил Заяц. 3. Я помогу. 4. Сказал Заяц.



© — Сегодня на нашем уроке игра «Из чего?». Ребята, из чего получается масло?

— Масло получается из молока.

— Из чего ваша мама варит кашу?

— Из крупы.

— А суп?

— Из мяса.

— Из чего пекут хлеб?

— Из муки.

— А что получается из воды, но воды боится?

—

— Талун ми урок дырйи ворсам

«Мыйысь?». Челядь, мыйысь артмө вый?

— Вый артмө йöлысь.

— Мыйысь мамныд пуö роктö?

— Шыдöсысь.

— А шыдтö?

— Яйысь.

— А мыйысь пöжалöны нянь?

— Пызысь.

— А мый артмө ваысь, но васыс полö?

—



Пон пырö чомйö.



Пон петö чомйысь.



99 удж. Содты колана шыпасъяс.

Сергей пырö
автобус... .



Сергей петö
автобус... .



Нина муно
школа... .



Нина локтö
школа... .



100 удж. Лӧсьӧд сетӧм кывъяснас куим сӧрникузя.

Отсӧг: Пуяс вылысь *гылалӧ кор.*

пу вылысь — с дерева

коз улысь — из-под ели

пызан дорысь — от стола

керка сайысь — из-за дома

101 удж. Висьтав, мыйысь вӧчӧма кӧлуйсӧ.

мыйысь? — из чего?		
Чер вӧчӧма кӧртысь. 	... 	... 
Шкап вӧчӧма пуысь. 	... 	... 
Кепысь кыӧма вурунысь. 	... 	... 

102 удж. Висьтав, мыйысь ыджыд мам пуо чоскыд варенньосö.



Отсöг:
Ыджыд мам
пуо варенньö
чодйысь,



103 удж. Лыдды кывбурсö.

Пачö, пачö, *гажъяв*,
Уль пу *доддя* мунö,
Кос пу *доддя* локтö.
Низя-ура вöрысь,
Чодъя, пувъя ягысь,
Öмидза кустысь,
Сэтöра *лоскысь*.

Кöч чеччалан шор дорысь,
Вурд ислалан *чой* помысь,
Байдög баксан *бадь* дорысь,
Тури чуксан нюр дорысь!

Фольклорысь.

❗ Бөрйы лöсялана кыв.

А: — Кымын часын тэ локтін ... ?

Б: — Куим час на эз вöв.

1. школа

3. школаын

2. школалөн

4. школаысь

① Төдмав нөдкывъяссө.

1. Вөлыс көртысь, а бөжыс шөртысь.

2. *Лудысь* аддза тась и сэтысь,
Ветлөдлөны пась и кепысь.

Ю. Попова.

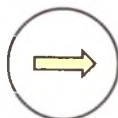
3. Гортысь *петавтөг*

Ылөдз нулывлө.

«Бур вой» — меным тшөтш

Быд рыт шулывлө.

А. Филиппов.



② Öмидз йылысь сыланкыв.

1. Садйө өмидзла петам,

ми петам, ми петам.

Чөскыд өмидз ми өктам,

ми өктам, ми өктам.

Припев.

Шондя сад йөрын югыд да лөсьыд,

Өмидзлөн тусьясыс юмов да чөскыд.

2. Öмидз, өмидз, эн дзебсясь,

эн дзебсясь, эн дзебсясь.

Тэнө алөйөс аддзам,

ми аддзам, ми аддзам.

Припев.

3. Зіля чуманө лөдам,

ми лөдам, ми лөдам.

Чөскыд өмидз ми өктам,

ми өктам, ми өктам.

Припев.



4. Чöскыд пирөгтö сёйны,
 да сёйны, да сёйны.
 Ёртъяс, миянö волöй,
 да волöй, да волöй.
 Припев.



К бадь — ива
 байдöг — куропатка
 бöрдöм шы — плач
 ваяла — натаскаю
 вурд — выдра
 вурун — шерсть
 гажъяв — радуйся
 гылалö — падает
 доддя — запряжка
 жугыля — грустно
 йирлан — грызёшь
 коз лап — лапа ели
 ковмас — придётся
 коль — шишка
 коньöр — бедненькая
 кор — лист дерева, листься
 көлуй — вещи
 көрт — железо
 кыöма — связана
 кытчöкö — куда-нибудь

лос(к) — сырой кочковатый луг
 лудысь — на пастбище
 некöн — нигде
 низь — соболю
 нурбыльтис — пробормотал
 öшлис косьтыны —
 развесила сушить
 петавтöг — не выходя
 пысавлис — нанизала
 синва — слёзы
 сэтысь — оттуда
 топöдлис — съёжил
 тури — журавль
 уль — сырые
 чой — гора
 чышкалис — вытирала
 шöртысь — из пряжи
 ылöдз — далеко
 эз усь шогö — избавлена от горя
 яла — ягель

25—26.



Ведраын
мый?



Көні чери?

?



Конверт
пытшкын мый?



Көні
открытка?

?



Ведраын
чери.



Чериыс
ведраын.



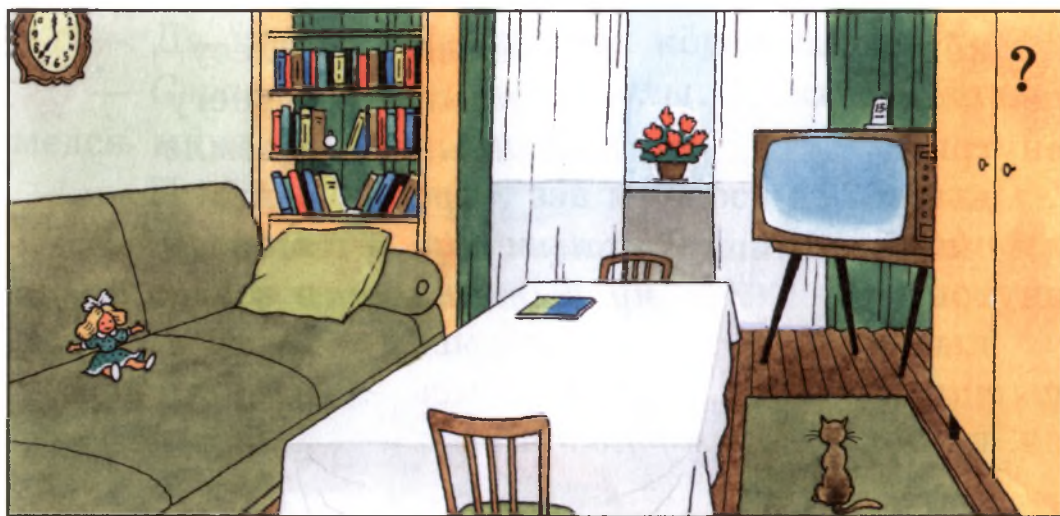
Конверт
пытшкын
открытка.



Открытка
конверт
пытшкын.



104 удж. Висьтав, мый овлө керка пытшкын.



© — Бабушка, мы
выйдем на улицу. Нам
дома не сидится.

— Выходите.

Но в снегу
не валяйтесь.

— Ыджыд мам, ми
петам ывлаө. Миянлы
гортын оз пукавсьы.

— Петöй.

Но лымйын
эн туплясьöй.

105 удж. Лосьöд куим сёрникузя.

Отсöг: Миян Коля *пыти* кодь визув.

Менам ...

Тэнад ...

Сылөн ...

пытш кодь визув.

КУТ ТӨД ВЫЛАД!

көні?	<i>вөрын</i> —	в лесу
<i>пытшкын</i> —	<i>лым пиын</i> —	в снегу
внутри	<i>му пытшкын</i> —	в земле
кытчө?	<i>вөрө</i> —	в лес
<i>пытшкө</i> —	<i>лым пиө</i> —	в снег
внутри	<i>му пытшкө</i> —	в землю
кытысь?	<i>вөрысь</i> —	из леса
<i>пытшкысь</i> —	<i>лым пиысь</i> —	из-под снега
из, из-под	<i>му пытшкысь</i> —	из-под земли

106 удж. Лыдды мойдсө.

ТШАКЪЯСЛӨН ЗЫК.

Зэра шонид лунтө тшакыд радейтө. Му пытшкысь петісны еджыд гобъяс:

— Атьё шонид зэрыслы, отсаліс петны миянлы му пытшкысь.

Друг кодкө еджыд гоб пиысь горөдіс:

— Видзөдлөй, кодкө *мусө вөрөдө!*

И *небыд* яла *нитш* пиысь петіс гөрд гоб.

— А ті коді? — юаліс сійө.

— Ме — путник. А этайө — уртшак.

— А менө рыжик-пыжикөн шуоны.

Друг *чилөстіс* виж гоб:

— Мыйла меным узыны *онө лэдзөй?* Босьта да *вөтла* татысь ставнытө!

— Зэв на ичөт тэнад *доныд*, виж гоб,— шуис сылы еджыд гоб.

— Да менö *быдөн* пуктас көрзинаас...

— *Серамнымös эн петкөдлы*. Еджыд гобыд — медся мича да дона тшак!

— И ми, рыжикъяс, зэв мичаöсь да чöскыдöсь.

Сэки чилöстис *гут кулан тшак*: — Эм абу кодкö *меысь* мичаыс тани?!



Друг став тшакыс *ланьтис*: *налань матыстчисны* кык детинка...

— Шурик, меным гөрд гоб сюри.

— А ме куим еджыд гоб аддзи.

...Челядь *вотисны* уна тшак: еджыд, гөрд да виж гоб, рыжик, путник, уртшак, масленик, ягсер. На пиысь *кутшөмсюрöös косьтисны*, кутшөмсюрöös *солалисны*. Сöмын гут кулан тшак *колисны* вөрö.

И. Коданёв серти.

107 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Тшакъяслөн, зэра, му пытшкысь, еджыд гоб, видзёдлөй, яла нитш пиысь, ті, уртшак, онö лэдзöй, серам, зэв, сэки, эм, тані, матыстчис, сюри, аддзи, кутшöмсюрöс.

108 удж. Комиöd.

1. Грибы любят тёплые дождливые дни. 2. Из-под мягкого мха появился подосиновик. 3. Почему вы мне мешаете спать? 4. Дети собрали много грибов.

109 удж. Содты лöсялана кыв.

1. Тшак петіс (кытысь?)
2. Гөрд гоб петіс (кытысь?)
3. Ош олö (көні?)
4. Пон пырö (кытчö?)

Отсөг: чомйö, му пытшкысь, *нитш* пиысь, вöрын.

110 удж. Лыдды кывпесансö.

«Китш, китш», — *тшапа*
Катша *китшкö*,
Нитшкысь *нетшкö*

Тшөгөм тшак.

Тшаклөн *тшыкөма* нин пытшкыс,
Тшыкөм тшакыд век на тшап.

Н. Щукин.

111 удж. Вочавидз юалөмъяс вылө.

1. Коді дзебсясьö
сапөг пытшкын?



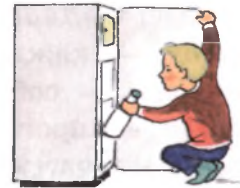
2. Коді
петö шкап
пытшкысь?



3. Мый пунктö
Таня портфеляс?



4. Мый босьтö Юра
холодильникысь?



Сёрни артмö сёрникузясысь.
Сёрникузя артмö кывъясысь.
Сёрни панöны, кор колö
мыйкö висътавны либö юавны.

❗ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Кытысь петіс тшак?

Б: — Му

1. пытшкө

3. пытш

2. пытшкын

4. пытшкысь

❓ Төдмав нөдкывъяссө.

1. Ичөтик-ичөтик зонка
му пытшкысь шляпа аддзис.

2. *Вирич* пытшкын быдмө-олө,
Көдзыдысь зэв ёна *полө*.
Быдмас — солав, дозйө *тэч*,
Тайө лоө



Н. Щукин.

Ⓚ *быдмас* — вырастет
быдөн — каждый
вотісны — собрали
вөтла — прогоню
вирич — рассадник
гут кулан тшак — мухомор
дон — цена
зэра — дождливые
китшкө — стрекоchet
колісны — оставили
косьтисны — высушили
кутшөмсюрөс — какие-то
ланьтис — притихли
матыстчисны — приблизились
меьсь — меня

мусө вөрөдө — прорывается
из-под земли
налань — к ним
небыд — мягкий
нетшкө — выдёргивает
нитш — мох
онө лэдзөй — не даёте
полө — боится
пытш — блоха
солалісны — посолили
серамнымөс эн петкөдлы —
не смейте нас
тшапа — важно
тшыкөма — испортилось
тэч — сложи
чилөстис — крикнул



27—28.

МАМ.

Урок дырйи велöдысь шуис:

— Челядь, вайö серпасалöй, кодi мый көсйö да кужö. Серпасалöй сйöс, мый тi *радейтанныд*...

Петя серпасалис танк (батыс танкистөн вöлöма),
Вова — ошкöс (пöлыс моз жö, буракö, *кыйсьысьён*
көсйö лоны), Вера — уна пöлöс дзоридз. Коля
серпасалис катер. Катя радейтö гортса пемöсöс.
Сйö серпасалис *сера куканьöс*.

Сöмын Ваня видзöдö öшиньö.

— Ваня, мыйла нӧ нинӧм он серпасав?

Ваня босьтис гӧрд карандаш да тшӧтш кути́с рисуйтчыны.

Урок помын видзӧдлісны, кодлӧн мый артмис. Петяӧс да Вераӧс велӧдысь *ошкис*:

— Зэв мича серпасныд!

Воваӧс да Коляӧс *малыштіс* юрӧдыс:

— *Оз ков тэрмасьны.*

Велӧдысь *матыстчис* Ваня дорӧ, видзӧдліс сы альбомӧ, *сэсса* Ваня вылӧ. Ваня *гӧрдӧдіс* пель йылӧдзыс, юрсӧ *копыртіс*. Велӧдысь босьтис альбомсӧ да петкӧдліс челядьлы. Сэні *гырыся* да мичаа вӧлі *гижӧма*: «МАМ».

— Зэв бур, Ваня... Молодеч,— шуис велӧдысь.

Ан. Тарабукин.

112 удж. Лыдды гораа колана ногӧн.

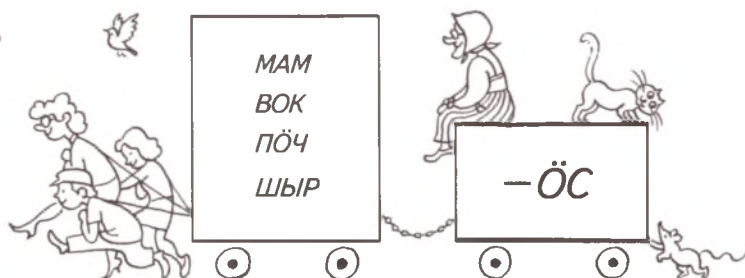
Велӧдысь, батыс, кыйсьысьӧн, дзоридзьяс, видзӧдӧ, босьтис, тшӧтш, тэрмасьны, матыстчис, пель йылӧдзыс, гырыся.

113 удж. Комиӧд.

1. Петя нарисовал танк. 2. Вова хочет быть охотником. 3. Катя любит домашних животных. 4. Ваня смотрит в окно. 5. Почему ты ничего не рисуешь?

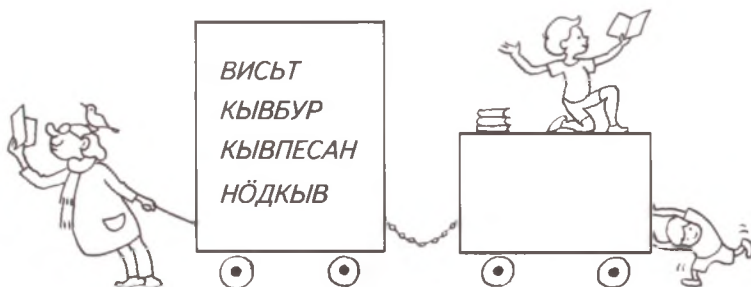
Ме радейта
 Ме аддза

КОДӖС?



Ме лыддзя

МЫЙ?



Мый <input type="checkbox"/>	Коля <input type="checkbox"/>
лыддӖ	лыддӖ
Коля?	...

- «ЙӖлӖга» газет
- «Би кинь» журнал
- письмо
- небӖг

<input type="checkbox"/>	
КодӖс кывзӖ	Сеня?

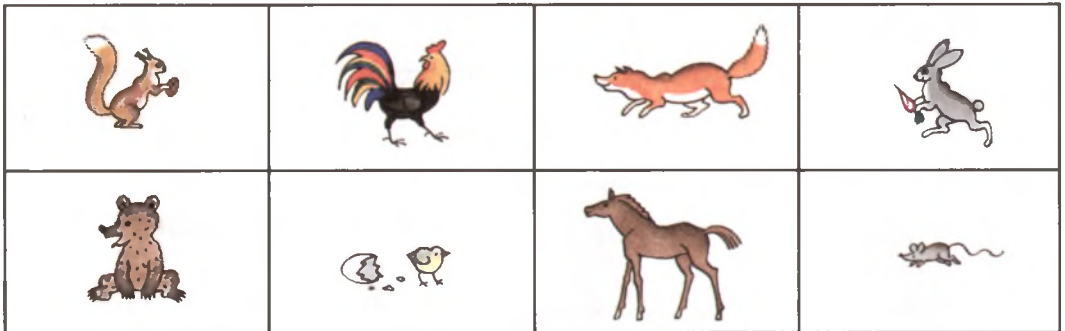
Сеня кывзӖ

114 удж. Содты лөсялана кывъяс.

1. Ме серпасала (кодөс?)
2. Тэ радейтан (кодөс?)
3. Надя аддзё (кодөс?)
4. Мам вердө (кодөс?)

115 удж. Висътав, кодөс тэ аддзан серпассьыс.

Отсөг: Серпассьыс ме аддза урөс.



116 удж. Содты колана кыв.

1. Велөдысь лыддьё (мый?)
2. Нывка кывзё
3. Ыджыд мам кыё
4. Внучка серпасалё
5. Мам вурё
6. Таня вотё
7. Женя чукөртё
8. Вöрын быдмё

© — Привет! Кого ты здесь ждёшь?

— Сестру. Она навещала бабушку в Ибе. А ты тоже кого-то ждёшь?

— Да. Папу жду. Он зашёл на вокзал за билетами.

Мы едем в Усть-Кулом.

— Смотри! Ваш автобус вот-вот тронется!

— Папа, быстрее иди! Где ты был так долго?!

— Чолөм! Кодөс нө тэ виччысян тані?

— Чойөс. Сійө Ыбө кайис бабсө видлыны. А тэ кодөскө виччысян жө?

— Да. Батьөс виччыся. Сійө пырис вокзалө билетла.

Ми Кулөмдинө мөдим.

— Видзөд! Тіян автобусыд со вөрзё нин.

— Батьө, өдйөджык лок! Кытчө нө вошлін?!

117 удж. Лыдды кывбурсө.

УДЖАЧ ЗИНА.

Миян Зина босьтис рос,
Чышкис джодж да зыртис пос,
Мыськис тасьтi, мыськис пань,
Сэссия мунис ньобны нянь.

Мунө Зина, ичөт ныв.
Сылы радлө ывла выв.

— Видзөд, видзөд! — гөгөр кылис.—
Быдмөма нин тайө нылыс.



Киас сумка кутö Зина.
Зина мунö магазинö.
Магазиныс матын,
Вузасьысьыс татөн.



— Мый тэд колö?
— Сакар-чай.
— Пöжалуйста, пöлучай.
Ньöб тшöтш *нöк* да рысь.
— Деньгаыс нö *кысь*?
— Сидзкö, талун пом,
Магазин тiм-том.

Ю. Васютов серти.

● Вочавидз юалöмъяс вылö:

1. Мый вöчис гортас Зина?
2. Мый сийö ньöбис магазинысь?

118 удж. Корсь пöвсö.

Ме пасьтала	джадж.
Ичöt Витя чышкö	шyd.
Пöчö пуö чöскыд	джодж.
Пöльö лыддьö	дөрöм.
Бать вöчö	мойд.



119 удж. Содты кольöм кывсö.

Катша-катша, китш-котш.
Тури помечö корö,

Вурдысь (мый?) пөрөдө,
Көин (мый?) кыскалө,
Ош (мый?) лэптө,
Сизь (мый?) писькөдө,
Руч (мый?) кыө,
Ур (мый?) видзө,
Көч (мый?) пөжалө.

Фольклорысь.



120 удж. Ворсыштам.

Ошкө бабө, ошкө бабө,
Чөдтө вотам, пувтө өктам,
Бур вотөссө босьтам,
Лөк вотөссө чөвтам.

Ю. Рочев.

Кор сёрникузяын мый йылысь кө
юөртөма, помас сувтөд чут (.).
Кор сёрникузяын мыйкө юавсьө,
помас сувтөд юалан пас (?).
Кор сёрникузясө колө шуны (лыддыны)
ыджыд гөлөсөн, помас сувтөд горөдан пас (!).

121 удж. Лыдды гөлөстө вежлалөмөн.

1. Сёрнитам комиён. Сёрнитам комиён? Сёрни-
там комиён!

2. Саша ворсö аканьöн. Саша ворсö аканьöн?
Саша ворсö аканьöн!

3. Мам ньöбис Машалы гач. Мам ньöбис Машалы гач?
Мам ньöбис Машалы гач!

❗ Бöрйы лöсялана кыв.

А: — *Тöрыт* ме вöрысь аддзылі

Б: — *Збыльысь?!*

1. кöчлөн

3. кöчлы

2. кöчөн

4. кöчös

❓ Тöдмав ребуссö да висытав, мый вотіс гожöмнас
Таня.



ПОМ

Ⓚ *быдмöма* — выросла
вöлöма — был
вузасьысь — продавец
вурö — шьёт
гöгөр — вокруг
гöрдöдіс — покраснел
гырыся гижöма — крупными буквами
збыльысь — в самом деле
кысь — откуда
копыртіс — опустил
кужö — умеет
кукань — телёнок
кывзö — слушает
кыйсьысьöн — охотником

малыштіс — погладила
матыстчис — подошла
нöк — сметана
ньöбны — купить
оз ков — не нужно
ошкис — похвалила
радейтанныд — любите
рос — метла
сера — пятнистый
сэся — потом
татöн — здесь
тöрыт — вчера
тэрмасьны — спешить
чöвтам — не берём
чукöртö — собирает



29—30. МЕДБУР ОЛӨМ — ЧУЖАН МУЫН.

Финн мойд.

Арнас тури *лөсьөдчис* лэбны лунвылө. Сійö ко-
рис *дозмөрөс*:

— Вай лэбам тшөтш. Ми, ыджыд лэбачьяс, лэ-
бам *водзын*. Мукөд лэбачыс — *миян бөрын*.

— *Меным дзик өткодь*: сәні көть тәні. Сёянöй
менама *ныв лыс*.

И дозмөр *көсйысис* лэбны лунвылө. Лэбисны
тури да дозмөр юяс, муяс *весьтөд*.

Аддзёны — водзын *паськыд саридз*. Лыска вөр *некөн оз тыдав*. Гөгөр ва да лöz енэж. Лэбачьяс пуксисны саридз дорö *шойччыны*. Дозмөр шуö:

— Лыс ем *сёя*, лым пиын *узьла*, но *кольчча* аслам чужан муö. Ог лэб саридз *сайö*.

— А меным колö лэбны. Лэбачьяслы *туй* петкöдлыны шоныд муясö. А то найö *кулаласны* тани, кöдзыд му вылын.

Тури лэбис водзö. Босьтис *мыш вылас* джыджъясöс да мукöд посни лэбачöс, öд найö вöли *мудзöмаöсь* да *эз вермыны* лэбны водзö.

А дозмөр *бергöдчис войвылö*, лыска вөрö.

Комиöдис А. Туркин.

122 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Лöсьöдчис, лэбны, сийö, **тшöтш**, ыджыд, лэбачьяс, **дзик**, öткодъ, сэни, **сёянöй**, **нъыв**, мöдöдчис, лэбисны, **весьтöд**, **аддзёны**, водзын, **паськыд**, **саридз**, **шойччыны**, **сёя**, **кольчча**, **джыджъясöс**, **мудзöмаöсь**, **бергöдчис**.

123 удж. Комиöd.

1. Осенью журавль собрался лететь на юг.
2. Увидели впереди широкое море. 3. Птицы сели

возле моря отдохнуть. 4. Я останусь на своей родной земле.

© — Куда ты бежишь?

— В детсад
за младшей сестрой.

— У меня тоже есть
младший брат.

Но он недавно родился.

Старшая сестра
его нянчит.

Я спешу домой, ей
нужно помогать.

— Каждая птица в своё
гнездо летит.

— Кытчö нö тэ котöртан?

— Детсайдйö
ичöтджык чойла.

— Менам эм жö
ичöтджык вок.

Но сйö пузчужöм кага
на.

Ыджыдджык чойöй
сйöс видзö.

Ме гортö тэрмасы, сылы
отсасыны колö.

— Быд пöтка аслас
позйö лэбö.



ён — сильный



ёнджык — сильнее



медзьён — сильнее всех



медся ён — самый сильный

ыджыд — ыджыдджык — медыджыд (медся ыджыд)
 тэрыб — тэрыбджык — медтэрыб (медся тэрыб)
 сюсь — сюсьджык — медсюсь (медся сюсь)

124 удж. Артмөд выль кывъяс.

Отсөг: мича — мичадджык, медмича.

бур — ... , ... муса — ... , ...
 ичөт — ... , ... шань — ... , ...

● Лөсьөд вит сёрникузя.

← А →

Велөд паныд вежөртаса кывъяс.

мичаджык — мисьтөмджык
 кызджык — вöсньыдджык
 өдйөджык — надзөнджык
 томджык — пöрысьджык
 важджык — выльджык

125 удж. Артмөд паныд вежөртаса кывъяс.

шоньыдджык — ...
 ичөтджык — ...
 дженьыдджык — ...

126 удж. Висьтав, кыдзи лэбёны.

дзодзөггяс

турияс

Отсөг: лёддзён, ныра кельёбён.



● Комиёд.

Гусь большой, журавль больше, лебедь самый большой.

② Тёдан-ё тэ?

Став лэбачсьыс медёйё лэбёны дзодзөггяс.
Часён найё лэбёны 88 километр.

127 удж. Лыдды кывбурсö.

АДДЗЫСЬЛЫТÖДЗ, ЛЭБАЧЬЯС.

*Тэрмасьоны лэбачьяс,
Мыйён воас ар.*

— *Кытчö найö лэбöны?*

— *Во чöж кöни жар.*

— *Лэбöй лючки-бура,
Дзодзög, юсь да тури!*

А. Ванеев.

② Корсь торъя кывъяс. Кутшöм кыв оз лöсяв?

катшагулюджыджтурипувсизьжонькöксюзь
дозмöрюсьбайдögчикышсырчиктарсьöлапыстарака

128 удж. Лыдды кывбурсö.

*Тури-туриöй, кузь кок,
Му кытшовтін гөгөрбок.
Мудзис кокыд, мудзис борд.
Пуксьыв татчö, муса ёрт!*



*Висьтав меным тэ, бур ань,
Кытён олём медся шань?
Лэбигмозыс тури шуö:*

«Медбур олём — аслам муын!»

Илля Вась.

② Төдмав ребуссө.



129 удж. Лыдды кывбурсө да вочавидз юалөм
вылө.

*Гыбад нюрөд собалим,
Өктим турипув.
Гортын тишөктам мамөлы:
«Шома кисель пу».*

*Нюрысь петим радлигтыр,
Енэж — мича, лöz.
Мыйла тадзи вотөссө
Шулөмаось йөз?*

З. Шиликова.



130 удж. Велөд шусьөгсө.

Коз пу йылысь туриөс висьталө.

131 удж. Содты колана кыв.

Отсөг: Пон — кыйсьысьлөн медбур ёрт.

1. Июль — мед... кад. 2. Ош — мед... вөрса пемös. 3. Декабрын мед... вой. 4. Январ — мед... тöлысь. 5. Печора — Коми Республикаын мед... ю.

Отсөг: шонид, ыджыд, пемыд, көдзыд, кузь.

132 удж. Лöсьöd сетöм кывъясысь нель сёрникузя.

1. лунвылö, лöсьödчöны, лэбачьяс, лэбны
2. дзодзөгъяс, мөдөдчöны, турияс, да
3. нин, *чикышъяс*, лэбисны, сырчикъяс
4. байдөгъяс, *төвйыны*, *сьöлаяс*, кольччисны,
таръяс



133 удж. Лöсьöd кывбурсö стöча.

Турипувйыс — оз босът син.
Тапикасис тури,
Сійö таво Ыджыд нюрын
Тэчис, тэчис витамин.

А. Мишарина.

❗ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Миян классын ... велөдчысыс — Ваньö
Сизев.

Б: — А миянын — Васьö Пыстин.

1. медбур

3. медтом

2. медлөсьыд

4. медкокнъыд

❓ Төдмав нөдкывсö.

Нырыс кузь дай кокыс кузь,
Сувтас *вутш бердö* и узьö.
Веськодъ сылы — ва *кö* нюрыс,
Коми ногөн сійö —

Н. Щукин *серти*.



● Воча кывсö корсь 124 лист бокысь.

Ⓚ *бергөдчис* — вернулся
борд — крыло, крылья
веськодъ — безразлично
весьтöд — над

водзын — впереди
войвылö — на север
во чöж — круглый год
вутш бердö — около кочки

гыбад — топь, трясина
дзодзög — гусь
дозмөр — глухарка
кольчча — останусь
кö — если
кöйысис — обещал, согласился
кулаласны — вымрут
кытшовтін — облетел
лөддзөн — вереницей
лөсьöдчис — собрался
лунвылө — на юг
лэбигмозыс — летя
миян бöрын — после нас
меным дзик öткодь —
 мне всё равно
мудзöмайсь — уставшие
мудзис — устали
мыш вылас — на спину
некөн — нигде
ныра кельöбөн — клином
ныв лыс — пихтовая хвоя
оз тыдав — не виден
олөм — жизнь
паськыд — широкое
сайö — за
саридз — море
сёя — буду есть

собалім — бродили
сьöла — рябчик
тар — тетерев
тöвйыны — зимовать
туй — дорога
турипув — клюква
тшöктам — попросим



тэрмасьöны — спешат
тэчис — собирал
узья — буду спать
чыкыш — стриж
шойччыны — отдохнуть
шома — кислый
шулöмайсь — назвали
эз вермыны — не могли
юсь — лебедь





31—33. КАТША РӨМПӨШТАН.

Мойд.

Катша вöрын олис, а сёйнысö сиктö воливлис.
И быдторсö ваялис сэтысь: то кизь, то чашка тор,
то камнет кыш.

Öтчyd Кöч аддзис Катшаöс мыр вылысь.

— Кытчö, кытчö? — юалис Катша.

— Сидзи.

— А менам со мый эм!
— Мый нө тайө тэнад? — юалис
Көч.

— *Рөмпөштан! Ачыд асьтө*
аддзан!

— Ноко?

— Со, колөкө! — *вешыштіс*
Катша.

— Вай *вежсям!* — *корис* Көч.

— Мый вылө? Мый тэнад эм? — *чиктыліс* Катша.

— Менам? Ме тэныд оз вота!

— Но, видзөдлам.

Көч вотіс оз да вайис Катшалы.

Катша *кокаліс* ставсө да шуис:

— Мун, *эг* и *пөтлы!*

— Либө *шыранькытш* вота? — *няргыштіс* Көч.

— Вот! — *чиктыліс* Катша.

Көч *нетшкис* шыранькытш да вайис Катшалы.

Катша *кокаліс* ставсө да шуис:

— Мун! *Веж на* тэнад шыранькытшыд!

— А ставсө *кокалін* да? — *чуймис* Көч.

— *Мед!* А *сьөлөмөй* эз
и *бурмы.*

— *Кутшөм сюсь!* Мырд-
дя кө эськө *рөмпөштантө!*

— *Кыськө тай!* — *дзерө-*
діс Катша да лэбзис *рөм-*
пөштаннас коз пу йылө.

Г. Юшков серти.



134 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Катша, сёйнысё, сэтысь, кизь, аддзис, вылысь, кытчö, сідзи, асьтö, аддзан, вежсям, видзöдлам, шыранькытш, нетшкис, сьölöмöй, сюсь, мырддя, эськö, кыськö, дзерöдіс.

135 удж. Комиöd.

1. Сорока жила в лесу. 2. Что это у тебя? 3. Давай поменяемся! 4. Какой хитрый! 5. Сорока взлетела на ель.

© — Что ты делал
вчера вечером?

— Смотрел телевизор.

— А я читала журнал
«Искорка».

— Я гулял и делал
уроки.

— Юра, ты смотрел
телепередачу «Радуга?»

— Не смотрел.

Некогда было.

Помогал бабушке
с дедушкой.

— Без труда не выта-
щишь и рыбку из пруда.

— Мый тэ вöчин
тöрыт рытнас?

— Телевизор видзöді.

— А ме лыдди

«Би кинь» журнал.

— Ме гуляйтi да вöчи
гортса удж.

— Юра, а тэ видзöдiн
«Öшкамöшка» телепере-
дача?

— Эг видзöd.

Эг эшты.

Пöч-пöльлы отсаси.

— Коктö кö кötöдан,
и чуньтö нюлыштан.

ТӨРЫТ — ВЧЕРА



ме висьталі
ме пасьтаси



ми висьталім
ми пасьтасим



тэ висьталін
тэ пасьтасин



ті висьталінныд
ті пасьтасинныд



сіё висьталіс
сіё пасьтасис



найё висьталісны
найё пасьтасисны

136 удж. Содты лөсялана кывъяс.

Отсөг: **Ме** муні.

Тэ мунін.

Ме мысси.

Тэ гижин.

Ме петі.

Тэ

Ме

Тэ

Тэ восьтін.

Ме сеті.

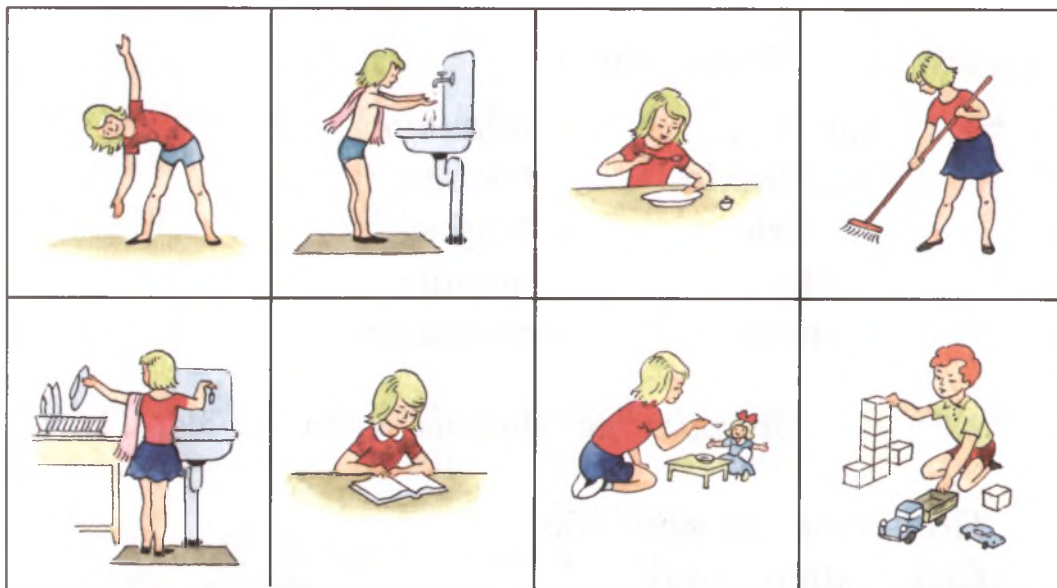
Тэ пуксин.

Ме

Тэ

Ме

137 удж. Лөсьöd серпасъяс серти «Шойччан луно» висът.



Заводит тадзи: Шойччан луно Sandra садъмис,
вöчис зарядка... .

138 удж. Юась ёртыдлысь.

1. Мый тэ вöчин шойччан лунö?
2. Мый тэ вöчин тöрыт?
3. Мый тэ вöчин гожöмнас?

← А →

Велöд паныд вежöртаса кывъяс.

кайис — поднялся

вайис — принёс

лэччис — спустился

нуис — отнёс

139 удж. Корсь пöвсö.

петіс

пöрччис

пасьталіс

босьтіс

восьтіс

пырис

сетіс

чеччис

пуксис

пöдлаліс

140 удж. Лыдды да висьтав мойд нимсö. Помав.

Пöльöлön да пöчöлön
Сера чипан вöлі,
Зарни кольк вайис,
Пызан помас пуктіс.
Шыр сәті котöртіс,



Бөжнас тай *өвтыштіс*,
Нырнас тай *тувкнитіс*.
Колькыйд усис *дай жугалис*.

Фольклорысь.



● Корсь мойдысь **МЫЙ ВӨЧИС?** юалөм вылө кывъяс.

Отсөг: вайис,

141 удж. Содты колана кывъяс.

көмасис

көмасисны

көмаси

көмасинныд

көмасим

көмасин

Ме ... да ... ывлаө.

Тэ ... да

Сійө ... да

Ми ... да

Ті ... да

Найө ... да

котөртім

котөрті

котөртінныд

котөртісны

котөртін

котөртіс

142 удж. Содтав чут пыдди і либө и шыпас.

Пет.с, локт.с, гиж.с, рисуйт.с, мысс.с, сынас.с,
весал.с, чышк.с, котөрт.с, сулал.с, вай.с.

143 удж. Лыдды кывбурсө.

Рөдтім-гөнитім,
Тшынмунім да бусмунім,
Дедыс-бабыс ордө воим.



— Дедö-бабö, звöзсö вoсьт!
 Дeдыс-бабыс пeтисны,
 Звöзсö дзум-дзам вoсьтисны.
 Грым-грам кайим,
 Пoс тшупöдыс чегис,
 Емва гуö тюп-тёп.
 Дeдыс-бабыс лэччисны,



Сoйбордйöдыс кутисны да
 Кeркаас пыртöдисны,
 Пызан сайö пуксьöдисны да
 Чöскыд көлaчөн вeрдисны,
 Юмов чайөн юктöдисны,
 Виж крöвaтьö вoдтöдисны,
 Гөрд шeбрасөн шeбрaлисны:
 — Узь жö, узь тэ, мусa пи,
 Дeдтö-бaбтö эн вунöд.

Фольклорысь.

Кыв позьö вуджöдны
 визьысь визьö слогъясөн.
 Слогын век эм гласнöй шы.
 Оз позь кольны гижан визь помö
 öти шыпаса слог и
 оз позь мöд визьö вуджöдны шыпас.

144 удж. Гиж «Рөдтім-гөнитім» кывбурысь кывъяс куим столбикö. Кывсö юклы слогъяс вылö.

Отсөг: 1 слога	2 слога	3 слога
да	во-им	ска-чи-тім
...

⊙ Велöd сьыланкывсö.



- Бобö, бобö, кытчö ветлін?
- Чожö гуö ветлі.
- Бобö, бобö, мый нö вайин?
- Выя нянь вайи.
- Бобö, бобö, кытчö пунктін?
- Джек помö пункті.
- Бобö, бобö, абу тай нö.
- Сьöd пон тай сөйöма...

Фольклорысь.

⊙ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Öньö, кытчö тэ ... ?

Б: — Лавкаö няньла.

1. ветлінныд

3. ветліс

2. ветлісны

4. ветлін

⊙ Тöдмав ребуссö.



② Төдмав нөдкывсө.

Еджыд гулю керкао пырис, свет вывсьыс мый аддзыліс, ставсө висьталіс.



Ⓚ ачыд асьтө — сам себя
 быдторсө — всякое
 веж — зелёный
 вежсям — поменяемся
 вешьыштис — подвинулась
 водтөдісны — уложили
 гу — яма
 дай — и
 джек — чурбан
 дзерөдіс — передразнила
 жугалис — разбилось
 заводит — начини
 звөз восьтісны — открыли
 наружную дверь сеновала
 кампет кыш —
 обёртка конфеты
 кизь — пуговица
 кокаліс — поклевала
 кольөм — пропущенную
 корис — попросил
 көмасис — обулся
 лэччисны — спустились
 мед — пусть

на — ещё
 нетшкис — нарвал
 няргыштис — похныкал
 оз — земляника
 ордө — к
 өвтыштис — махнула
 өтчыд — однажды
 пос тишүд —
 лестничная ступенька
 пөдлаліс — закрыл
 пөрччис — снял
 рөдтім-гөнтім, тшынмунім,
 бусмунім — мчались вихрем
 рөмпөштан — зеркало
 садьмис — проснулась
 сера — рябая
 содты — добавь
 сойбордйөд — под руку
 сюсь — хитрый
 сьөлөмөй эз бурмы —
 не отвёл душу
 тувкнитис — ткнула
 чашка тор — осколок чашки
 чегис — сломалась
 чиктыліс — обрадовалась
 чож — дядя (брат матери)
 чуймис — удивился
 шебрас — одеяло
 шойччан лун — выходной
 шыранькытш —
 мышинный горошек
 шебралісны — укрыли
 эг пөтлы — не наелся



34—36. КАТША РӨМПӨШТАН.

Мойд (пом).

Аскинас Көч вотис оз да шыранькытш. Локтис коз пу улө, көні оліс Катша. Кутис ачыс *чөсмасьны*. Катша лэччис коз пу вылысь да пуксис Көчлы *воча*. А Көч *бытьөкө* оз аддзы сійөс.

— А мый нө, оз нин ков рөмпөштаныд?— юалис Катша.

— Оз.

— Ньөти оз ков?

— Ньөти оз.

— Дзик ньөти оз ков?

— Дзик ньөти.

Катша *жбыркнитліс* коз пу вылө да вайис рөмпөштансө, пуктіс Көчлы ныр улас да юалис:

— Он и видзөдлы?

— Ог.

— *Он вежсьы ни?*

— ... Ме ог төд.

— Он босьт *весиг?*

— Но, гашкө ... — Көч *тувчис* табъя кокнас рөмпөштан вылө, мед нин сылөн лоө.

Г. Юшков.

145 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Шыранькытш, чөсмаьны, пуысь, быттьөкө, ньөти, вежсьы, босьт.

146 удж. Комиод.

1. Заяц собрал землянику и мышиный горошек.
2. Сорока спустилась с ели. 3. Она взлетела на ель и принесла зеркало.

© — Давай поиграем — Вай ворсыштам
в «Воробья». «Пышкайысь».

— Нет.

— Ог.

— А, может,
в «Медведя»?

— А, гашкө,
«Ошкысь»?

— Не хочу.

— Ог көйы.

— Ну тогда в «Мышь и угол»?

— Тоже не буду играть.

— Почему?

— Сперва нужно сосчитаться.

— Но, сідзкө, «Шырөн-пельөсөн»?

— Ог жö ворс.

— Мыйла нö эськө?

— Медводз колö пудъясьны.

Тірс, торс,
Куим стöкан морс.

Он кө вöдит,
Он и ворс.

Фольклорысь.

Ö Н І



ме ог тöд



ми огö тöдöй



тэ он тöд



ті онö тöдöй



сійö оз тöд



найö оз тöдны

ЭН ВУНӨД!

КОМИӨН

ог, он, оз, огö, онö

рочөн

не

147 удж. Вочавидз юалөмгъяс вылө ог кывйөн.

Отсөг: — Тэ мунан талун театрö?

— Ме талун театрö ог мун.

1. Тэ пукалан детинкакөд?
2. Тэ отсасян мамыдлы?
3. Тэ асывнас мыссян?
4. Тэ рытнас видзөдан телевизор?
5. Тэ радейтан мойдгъяс?

148 удж. Содты кольөм кывгъяс.

Отсөг: Ме **ог** мун. Тэ **он** мун. Сийö **оз** мун.

Ме ... сет.

Тэ ... ну.

Сийö ... пыр.

Тэ ... сет.

Ме ... ну.

Ме ... пыр.

Сийö ... сет.

Сийö ... ну.

Тэ ... пыр.

Тэ ... пет.

Сийö ... вай.

Ме ... босьт.

Сийö

Тэ

Сийö

Ме

Ме

Тэ

149 удж. Комиод шусьөгсө.

Кто не работает, тот не ест.

150 удж. Лыдды кывбурсө.

СЮЗЬ ДА СИЗЬ.

Кодкө торкис
Унсө сюзьлысь,
Садьмис сюзь —
Оз вермы узыны.
Пожом пуө —
«Дізъ» да «дизъ»!
Дизьгө кодi?
Тайö сизь.
Шуö сюзьлы
Лэбач сизь:
«Дона сюзьö,
Он-ö вись?

Мыйла узян
Лун шөр лунö?
Вай жö чеччы,
Ворсны мунам!»
Но оз кöсйы
Ворсны сюзь:
«Ме на пу йылысь
Эг усь!
Ворсан ёрттö
Мöдöс корсь,
Лун шөр лунö
Сюзь оз ворс!»

П. Бушенёв.

● Висьтав кывбурьсь ь (небыд паса) кывъяс.

Кыв помын да кыв шöрын д', з', л', н', с', т'
небыд парнöй согласнöйяс бöрын
гиж ь (небыд пас):
дадь, кольк, нянь.

151 удж. Велөд лыддьөдланкыв.

Тыртөм-быртөм

Тасьтi оз.

Гөбөч вылын

Рака поз.

Куим каньысь

Шыр оз пов.

Он кө эскы,

Оз и ков.

Г. Юшков.



😊 Первой классын на велөдчысь Юра шуис ыджыд мамыслы:

— Миян велөдысьным нинөм оз төд!

— Чөв! Кыдзи нө лысьтан татшөмтор шуны?

— Мыйла нө, сідзкө, пыр миянлысь юасьö? Ми өд нинөм жö ог төдöй.

В. Кушманов.

152 удж. Рочөд.

КÖЗА ОЗ МУН ТУСЬЛА.

— Көзаöй, көзаöй,

Ме тэнö ыста тусьла.

Көза оз мун тусьла.



— *Кöин жö, кöинö,*
Ме тэнö ыста кöза сёйны.
Кöин оз мун кöза сёйны,
Кöза оз мун тусьла.



— *Мортö жö, мортö,*
Ме тэнö ыста кöин кыйны.
Морт оз мун кöин кыйны,
Кöин оз мун кöза сёйны,
Кöза оз мун тусьла.

Фольклорысь.

❗ Бөрйы лöсялана кыв.

А: — Кытчö тэ талун рытнас ветлан?

Б: — ... на тöд.

- | | |
|-------|--------|
| 1. ог | 3. оз |
| 2. он | 4. огö |

❓ Тöдмав нöдкывъяссö.

1. Уджала ме лун и вой,
Кöть ог юлы ни ог сёй.
Кор тэд *ковмас* тöдны кад,
Висьтавны ме *вывті* рад.

2. Век *вомад*, а он *нвылышт*.



3. Биын оз сотчы, ваын оз вöй.

К аскинас — на завтра
би — огонь
быртöм — неиссякаемая
быттöкö — как будто
весиг — даже
вом — рот
воча — напротив
вывти — очень
дизьгö — стучит
жбыркнитис — вспорхнула
ковмас — понадобится
кöин — волк
лысьтан — смеешь
морт — человек
ни — даже
оз сотчы — не горит

оз вöй — не тонет
он вежсьы — не поменяешься
он ньылышт — не проглотишь
он эскы — не веришь
поз — гнездо
сизь — дятел
сюзь — сова
татшöмтор — такое
торкис — нарушил
тувччис — положил лапу
тыртöм — пустая
тусь — ягоды
ун — сон
чöсмасьны — лакомиться
ыста — посылаю





37—39.

НЯНЬ.

— Талун миян велодысь висьталіс нянь йылысь. Няньтö пö оз позь шыблавны. Тэ, Агния баб, няньтö эн шыблав,— велөдö пöчсö Аннуш.— Сійöс зэв пö сьöкыд быдтынысö.

— Ок тэ, шöвктуг, да менö öмöй колö велодны няньтö видзны? Ме öд сійöс ас киён быдтывлі. *Вундигад* вöлі быд шепла копыртчывлам. *Көдзам*, быдтам, а сёйныс вöлі аслыным оз тырмы.

Кысуклөн сёян дозйын вöлі куим нянь тор. Кык торсö Кысук нюм-нямвöчис, а коймөдсö *эновтіс*.

Вешийис бокö, пуксис да мöдiс нювсьыны-мыссьыны. Аннуш уськöдчис сы дорö:

— *Кысук, сёй, оз позь няньсö шыблавны.*

Кань мыссис, быттьökö оз и кыв нывлысь шуöмсö.

— *Кодлы шуи, сёй нянь торсö.*

Кысук весиг пельсö оз вөрзьöд.

— *Мый сийö оз сёй няньсö? Мыйла оз кывзысь?— бёрддзис Аннуш. — Миян велöдысь шуис, ставлы пö висьталöй, мед некод нянь оз шыблав.*

— *Да энлы, Аннуш, бёрд. Каньыд öд оз быдтор гөгөрво,— лөньюдiс нывкаöс пöчыс. — Мед оз кö сёй. Оз на шыбитчы öти нянь торйыд. Петкöд пос помö гулюяслы.*

— *Петкöда либö, — шуис Аннуш.*

Е. Козлова серти.

153 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Няньтор, висьталiс, велöдысь, йылысь, оз позь, сьökыд, нювсьыны-мыссьыны, уськöдчис, няньсö, быттьökö, пельсö, оз вөрзьöд, оз кывзысь, каньыд, лөньюдiс.

154 удж. Комиöd.

1. Сегодня наша учительница рассказала о хлебе. 2. Хлеб нельзя выбрасывать. 3. Почему она

не ест хлеб? 4. Не плачь, Аннуш. 5. Вынеси на крыльцо голубям.

С

ЭН ПӨРЪЯСЬ.

— Вася, Вася,
не обманывай.

— Нет. Дед мой
с длинной бородой,
с длинной бородой.

— Вася, Вася,
не обманывай.

— Нет. Моя бабушка
была шестипалая,
шестипалая.

— Вася, Вася,
не обманывай.

— Нет. Моя мама
очень красивая,
очень красивая.

— Вася, Вася,
не обманывай.

— Нет. Мой папа —
лесоруб, лесоруб.

— Вася, Вася,
не обманывай.

— Нет. Сестра моя
очень бойкая,
очень бойкая.

— Вась, Вась,
эн пөръясь.

— Ог. Пөльöй менам
кузь тошка,
кузь тошка.

— Вась, Вась,
эн пөръясь.

— Ог. Пөчöй
вöли квайт чуня,
квайт чуня.

— Вась, Вась,
эн пөръясь.

— Ог. Мамöй менам
зэв мича,
зэв мича.

— Вась, Вась,
эн пөръясь.

— Ог. Батьöй менам
вөр лэдзысь, вөр лэдзысь.

— Вась, Вась,
эн пөръясь.

— Ог. Чойöй менам
зэв востер,
зэв востер.

— Вася, Вася,
не обманывай.
— Нет. Мама дала
орешки, орешки.
— Вася, Вася,
поделись со мной,
поделись со мной.
— Уже нет, всё съел.

— Вась, Вась,
эн пörьясь.
— Ог. Мамö сетіс
өрешки, öрешки.
— Вась, Вась,
мем юкышт,
мем юкышт.
— Абу нин, ставсö сёйи.

Сöлö баб.

155 удж. Лöсьöd *соссяна* сёрникузя оз кывйöн.

Отсöг: — Тöлын гылалö кор.
— Тöлын кор оз гылав.

1. Ур лэбалö енэжын.
2. Шыр пукалö зептын.
3. Кöч куталö кöинöс.
4. Луннас челядь узьöны классын.
5. Войнас нывка котралö ывлаын.

😊 УНА НОГ.

Миян Таня *уна ног*
Кужö шуны «ог».
А кор колö шуны «да»,
Артмö сэтшöм *сьöкыда*.

Г. Юшков.



156 удж. Лөсьөд эскөдана сёрникузя.

Отсөг: — Мам оз радейт челядьös.

— Мам радейтö челядьös.

1. Велөдчысь оз төд шыпасъяс.
2. Мös оз сет йöv.
3. Тури арнас оз лэб лунвылö.
4. Асывнас оз ков мыссыны.
5. Ыджыд мамыдлы оз ков отсасыны.
6. Гортса уджтö оз ков вöчны.

157 удж. Содты «ыджыдджык» либö «ичötджык» кыв.

Отсөг: Кöч ичötджык ручысь.

1. Чань ... каньысь.
2. Сюзь ... сизьысь.
3. Порсьпи ... куканьысь.
4. Кöин ... йöраысь.
5. Көр ... понйысь.

Визьысь визьö кывсö вуджöдигөн
ь (небыд пас) оз ков торйöдны согласнöй
шыпассыыс: кöчиль-öй, порсь-пи.

158 удж. Ворсыштам.

— Пуксы, другö,
Мекöд ворс.

Ворсанторйөн:
«Вермас, оз?»

— Кökö-чойö вöчö поз,
Позйыс сылы колö? ...

— Ичöt пусö, зэв тай нэр на,
Ошпи пөрöдны, дерт? ...

— Коз пу вылын коляоз
Көдзыд төлын быдмө? ...

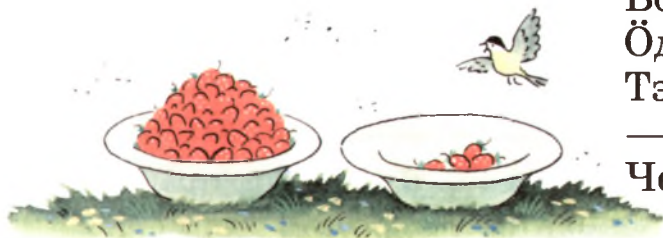
Н. Щукин.

159 удж. Лыдды кывбурсө.

Ме да Зина
Вотім оз.
Кыкнаннымлөн
Өткодъ доз.
Тыртис Зина
Быдса тасьті.
Сәки видзөдлі
Ме *ассьым.*
Муртса кийсь
Эз усь доз:
— Көні, көні
Менам оз?
Мыйла пьдөсас
Дзик сөмын?
Гашкө, дозлөн
Уси *дөмас?*
Гашкө, көнкө
Ыджыд розь,



Кыті киссис
Менам оз?
Сәки шуис
Зина чойй:
— *Гежөда* кө
Вомад коян,
Өдйө тырас
Тэнад доз.
— *Мыйла вомө*
Чеччө оз?



П. Бушенёв.

160 удж. Артмөд кывъяс. Инды найос серпасысь.

К
П
Д
Р

ОЗ



161 удж. Лыдды «Ылаліс» кывбурсө.

Öктö Коля коляоз,
Сирössьöма кийс.
Ок тэ, Коля, вильышпоз,
Коляозйыд абу оз,
Абу юмов сійö.

В. Бабин.

! Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Ті тöданныд, көні быдмö турипув?

Б: — Гашкö, ягын?

1. оз тöдны

3. онö тöдöй

2. он тöд

4. огö тöдöй

① Төдмав нөдкывсө.

Мыръяс дорын, турун пөвстын,
Öзйö би моз мича роз.

Вомад босьтан, сэтшөм чөскыд,
Мый нө тайö, челядь? ...

А. Катышева.

Ⓚ ас — своими
аслыным — самим
артмөд — образуй
ассыым — свою
би моз — как огонь
бокö — в сторону
бөрддзис — заплакала
быдса — полную
вешйис — отошёл
вилышпоз — шалунишка
ворсанторйөн — в игру
вундигад — во время жатвы
гежөда — редко
гулюяслы — голубям
дзик сөмын — только
доз — посуда
дөмас — заплатка
киссис — высыпалась
көдзам — сеяли
коляоз — цветы ели
копыртчывлам — наклонялись
коян — бросаешь
кыкнаннымлөн — у обеих
лөньюдис — успокоила
мекөд — со мной
муртса — чуть
нювсьыны — облизываться
нэр — слабый
оз позь — нельзя

оз гөгөрво — не понимает
оз вөрзьөд — не шевельнул
оз кывзысь — не слушается
оз тырмы — не хватает
өзйö — горит
өктö — собирает
өмöй — ли
өткодь — одинаковые
порсьпи — поросёнок
пос помö — на крыльцо
пөрөдны — повалить
пыдөсас — на донышке
розь — дырка
сирөссёма — запачкались
смолой
соссяна — отрицательное
сөмын — только
сьөкыда — тяжело
тырас — наполнится
тыртис — наполнила
уна ног — по-разному
уськөдчис — кинулась
шепла — за колоском
шыблавны — бросать
ылалис — ошибся
энлы — подожди
эновтис — оставил
эскөдана — утвердительное
юмов — сладкий



40—42. КОДЛЫ МЫЙ КОЛӨ?

Талун Анналөн сёйигас уси пиньыс. «Кызд нө пиньтөгыс кута овны? Ставыс өд серавны мөдасны. Да сэсся пиньтөгыд и шушкыль кывъя лоа. Агния баб моз мөда сёрнитны», — шогсьö нывка. Муртса оз бөрд. Но мамыс пыр и бурөдис нылös:

— Эн шогсьы, виль пинь петас.

— Кысь петас. Агния бабыдлөн тай оз пет!

— А тэнад петас. Шыбит пиньтö гөбөчö да шу:

Вир туп, *яй* топ,
Ошлы — нитш пинь,
Каньлы — йөв пинь,
Шырлы — *яй* пинь,
Меным — *лы* пинь.

— Мам, а мыйла тайөс колө шунысө? — юалө Аннуш.

— Мед выль пинь петас.

— А мыйла нө тэ эськө Агния бабыдлы он висьтав тайөс? Шуас кө, гашкө, сылөн быдмас жө выль пиньыс.

— *Пөрысь* нин сійө, оз нин сылөн быдмы.

— Мамө, а ошкыс мый сөйө?

— Вотөс сөйө, турун.

— А шырыс мый сөйө?

— Быдторсө: *шыдөс* и, сукар. Мый *сюрө* пинь улас, сійөс и *гиджгө-йирө*.

«А кызди нө шырыс мөдас сукарсө йирны *яй* пиньнас? — думайтө Анна.— Некудз оз позь сетны шырыслы *яй* пиньсө, сылы өд сөйны жө колө».

— Но мый, эн на шыбит пиньтө? — юалө мамыс.

Аннуш *матыстчис* гөбөч өдзөс дорө да чөвтис сэтчө пиньсө:

Вир туп, *яй* топ,
Ошлы — нитш пинь,
Каньлы — йөв пинь,

а сэсся ньөжмөдiс гөлөссө да содтiс:

Шырлы — лы пинь,
И меным — лы пинь.

Е. Козлова серти.

162 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Сөйигөн, уси, серавны, сэсся, сёрнитны, нитш,
сөйө, сюрө, сетны, сөйны.

163 удж. Комиод.

1. Не горюй, новый зуб вырастет. 2. Брось свой зуб в подпол и скажи. 3. А что ест медведь?
4. А что ест мышка?

© — В субботу у
Юры именины.

— Знаю.

— Нужно пригласить
гостей на именины.

— Я уже позвонила
бабушке

и тете Саше.

— Не забудь сообщить
и дяде Афанасию.

— Субөтаө

Юралөн нимлун.

— Төда.

— Колө гөсьтъясөс
корны нимлун пасйыны.

— Ме звөнитлі нин

ыджыд мамлы

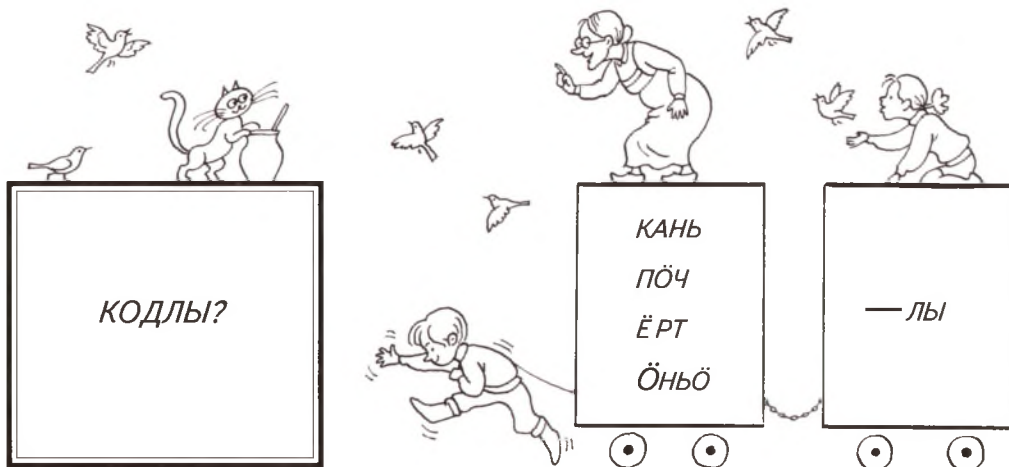
да Сандра тьоткалы.

— Опонь дядьыдлы

эн жө вунөд юөртны.

— Не забуду.
Завтра ему скажу.
— Ладно.

— Ог вунöd.
Аски висътала сылы.
— Но, шань.



164 удж. Серпас серти лосьод юалана сёрникузя.



165 удж. Содты колана кыв.

Отсөг: — Мам висьталö (кодлы?).

— Мам висьталö нылыслы.

1. Пи гижö (кодлы?) письмö.
2. Пöч висьталö (кодлы?) мойд.
3. Öльöш звöнитö (кодлы?).
4. Аннуш отсасьö (кодлы?).

166 удж. Вочавидз юалөмгъяс вылө.

— Кымын арөс	}	Ваньöлы? — Ваньöлы 7 арөс.
		Насталы? — ... 6
		Мишалы? — ... 8
		Катьöлы? — ... 9

167 удж. Лыдды шусьөггъассö. Корсь пөвсö.

1. У умного и медведь пляшет.

2. Даже вороне силки поставить ума не хватает.

3. У чёрной собаки белая шерсть не вырастет.

4. У голубя ястребинные когти не вырастут.

Сьöd понлы еджыд
гөн оз пет.

Сюсьлы и ош йöктö.

Гулюлы варыш гыж
оз пет.

Ракалы дзуг пукты-
ны оз куж.

168 удж. Лыдды кывбурсö.

НИМЛУН.

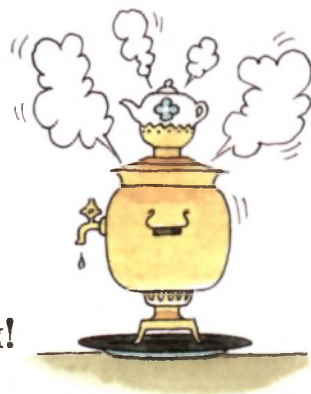
Самöвар со дзожгö пöсь —

Талун локтас уна гөсьт:

Воас Ира,

Кодлөн *вески* эм да-й гира;

Воас Ньюра,
 Коді акань платтё вурё;
 Воас Вань,
 Кодлөн *нявгысь* чача-кань;
 Воас Васё,
 Коді *вомнас гудёкасьё*;
 Воас Нина,
 Кодлөн аслас пианино.
 — Пуксьёй, госьтьяс, юй чай!
 Талун Юрочкалы — квайт.



Ю. Васютов серти.

169 удж. Вочавидз юалёмъяс вылө.

1. Кодлы Юра мөдөдіс *нимлун* вылө корөм?

КОДЛЫ? Нюралы	КОДЛЫ?
КОДЛЫ? _____	КОДЛЫ? _____

2. Кодлы сійө звөнитліс?



170 удж. Содты колана кывъяс.

Отсөг: Мам → ньöбис → Олялы → ошпи.

Коді? мый вöчис? кодлы? мый?

...	гижис	...	... .
...	серпасалис	...	... .
...	сетис	...	... .
...	нуис	...	... .
...	вайис	...	... .

171 удж. Лыдды кывбурсö.

Чöскыд вотöсъяссö

Зіля котрöдлы тэ

Батыдлы да мамыдлы,

Пöлыдлы да пöчыдлы,

Ыджыд айыдлы,

Ыджыд мамыдлы.



Пувсö — кузолön,

Тшаксö — пестерön,

Озсö — тасьтiön,

Льöмсö — *пож* тырön,

Сэтөр — наберушкаön,

Чöдсö — *колачуман*ön,

Мырпом — ыджыд туисön,

Öмидз — паськыд *шердын*ön.

Ю. Попова.

СОГЛАСНӨЙ ШЫЯС

гоз артмөдөн

чорыд	д з л н с т дж тш
небыд	дь зь ль нь сь ть дз ч

гозтөм

б в г ж й к м п р ш ф х ц

172 удж. Комиөд. Вөдитчы кывчукөрөн.

*Число — лы., хвоя — лы., снег — лы.,
песок — лы., лыжи — лы.. .*

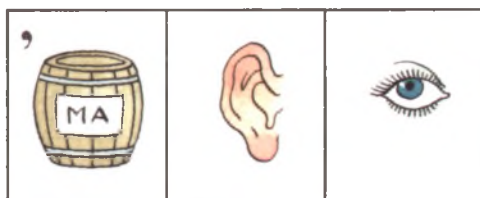
❗ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Кутшөм мича дзоридз!

Б: — Ме козьнала сійөс

1. чойлөн
2. чойлы
3. чойкөд
4. чой

② Тодмав ребуссö да висътав, кутшöм козин воис сьёлöм вылас Юралы медъёна.



Ⓚ бурöдiс — успокоила
 вески — весы
 вомнас гудöкасьö —
 играет на губной гармошке
 вурдысь — крот
 гиджгö-йирö — грызёт
 гоз артмöдан — парные
 гозтöм — непарные
 гöбöч — подполье
 колачуман —
 берестяное лукошко
 лы — кость
 матыстчис — подошла
 мöдасны — будут
 моз — как
 нимлун — именины
 нявгысь — мяукающая
 ньöжмöдiс гöлöссö —
 уменьшила голос

пинь — зуб
 пож — решето
 пöсь — горячий
 пöрысь — старая
 серавны — смеяться
 сёйигöн — во время еды
 содтiс — добавила
 сюрö — попадётся
 шердын — берестяной
 лоток
 шогсьö — горюет
 шушкыль кывзя —
 косноязычная
 шыбит — выбрось
 шыдöс — крупа
 яй — мясо





43—45. МУНІС, МУНІС...

Анна пукаліс Агния баб *ордын лабич* вылын да видзодіс *өшиньö*. Анналы вöлі *гажтöм*, кöть пöчыс вöлі орччөн да *печкис*.

— Агния баб, вай мыйкö мойд,— корис Аннуш.

— Став мойдсö нин мойдлі, нинöм нин *эз коль*.

— Мойд,— *нюжöдіс* Аннуш.

— Ачыд вай кöть öтиöс мойд. Али *он* жö *куж?*— юаліс Агния баб.

— Мыйла ог куж? Мойда.

Чöv олыштіс. Мичаджыка пуксис. Сэссия *лөсьöдыштіс* платтьöсö, кисö пунктіс *пидзöс* вылас да заводитіс.

— Олісны-вылісны *гозъя*. Налөн вöлі Иван нима пи. *Коркö* Иван и шуö: «Ветла ме *ылі* муöваö, йöзсö видзöдла, ачымöс петкöдла». *Косьтіс* нянь, *сöвтіс мыш нопйö* и мөдöдчис. Муніс да муніс, да муніс; муніс да муніс, да муніс. Ю воис. *Вуджис.* Муніс да муніс, да муніс; муніс да муніс, да муніс. Муніс да муніс, да муніс. Сэссия бөр гортас воис.

Аннуш ланьтіс. Агния баб видзöдліс внучкаыс вылö да юаліс:

— Пом нин воис?

— Пом.

— А мыйкö зэв *дженьыд* мойдыд да?

— Да-а, — нюжöдіс Аннуш. — А *мый дыра* сійö муніс...

Е. Козлова серти.

173 удж. Лыдды гораа колана ногөн.

Муніс, пукаліс, видзöдіс, вöлі, орччөн, мойдлі, **нюжöдіс**, мичаджыка, сэссия, **лөсьöдыштіс**, пидзöс, **ылі**, **вуджис**, **дженьыд**.

174 удж. Комиöd.

1. Анна смотрела на улицу. 2. Попросила Аннуш. 3. Помолчала. 4. Руки положила на колени. 5. Почему не умею? 6. Аннуш замолчала. 7. Уже конец?

© — Ты не знаешь,
где я был
во время каникул?
— Нет. А где?
— Не скажу.
— Почему?
— Потому что кончается
на «у»!

— Тэ он тӧд,
кӧні ме вӧлі
каникул дырйи?
— Ог. А кӧн эськӧ?
— Ог висьтав.
— Мыйла?
— Выйла!

↑ О ↑

мыйла?



почему?
отчего?

175 удж. Лыдды кывбурсӧ. *Верман* кӧ, вочавидз юалӧмъяс вылӧ.

Мыйла ручлы колӧ бӧж?
Мыйла кольксӧ кӧк оз пӧж?
Мыйла гожся шонді *пым*,
Тӧлын мусӧ *вевтьӧ* лым?
Мыйла паськӧм *вежӧ* пу?
Мыйла *горув кывтӧ* ю?



Мыйла *мусмө* шонид зэр,
 Оз во сьолөм *вылө шер?*
 Мыйла лунсө вежө вой?
 Мыйла лэбач корсьө *койт?*
 Мыйла, висьтав, дона пи,
 Оз позь вөрө *лэдзны* би?
 Мыйла?



С. Попов.

Коми кывйын эмось гоз артмөдан
 гора да гортөм согласнөй шыяс.

гора:	б	г	д	ж	з	дж	дз
гортөм:	п	к	т	ш	с	тш	ч

176 удж. Лыдды. Висьтав гоз артмөдан гора да гортөм согласнөй шыяса кывъяс.

Коми кыв урок дырйи ми велөдим согласнөй шыяс. Медым гөгөрвоанаджык лои гора да гортөм согласнөйяс йылысь тема, урок помланьыс заводитим ворсны. Ёрта-ёртөс юасим:

- Кыдзи шусьө лэбачлөн оланін?
- Поз.
- Мый колө, медым пуктыны сёян?
- Доз.

— Мый *полö* ваысь?

— Би.

— *Вежан* кө первой шыпассö, лоö бать-мамлөн радейтана

— Пи.

Ми *аддзим* уна татшöм кыв гоз: öтиыс заводитчö либö помасьö гора согласнöйöн, мöдыс — гортöмөн.

Ворсыштöй и тi.

Журналысь.

177 удж. Лыдды кывбурсö.

МЫЙЛА ШОНЫД ВАСЬЛЫ?

Миян Вася шоныд пася —
Сийöс Васьлы Мегö *дасьтiс*,
Мед *эз кынмы* Васьлөн юр,
Пушыд шапка вурис Ур.
Кисö шонтö вурун кепысь —
Сийöс Васьлы Баля сетiс.
Коксö кöдзыд мед эз көр,
Гöна пими *ыстiс* Көр.

И. Торопов.



❓ Мыйла тадзи шуам?

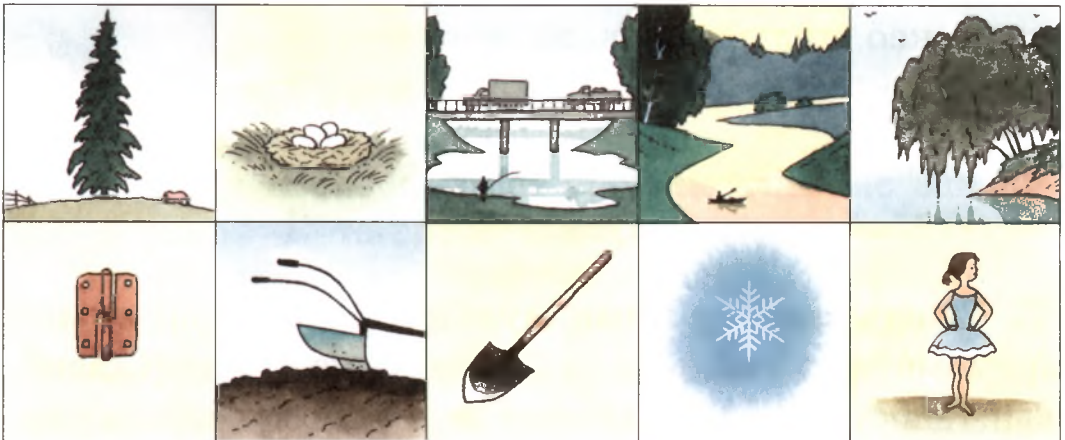
Сыктывкар — Коми мулөн юркар. Тайö нимыс артмöма кык кывйысь: «Сыктыв» да «кар». Сидзкö, Сыктывкар — сийö Сыктыв ю дорын сулалысь кар.

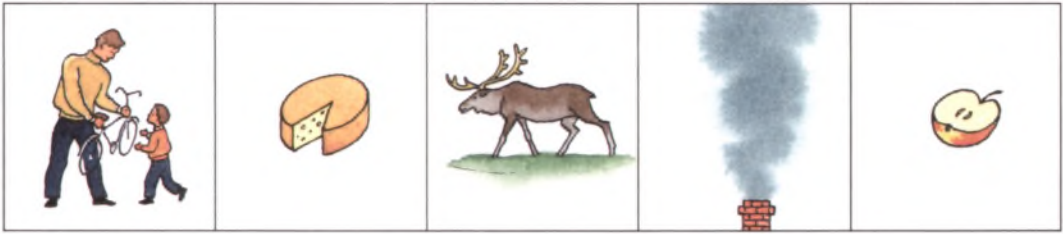
178 удж. Төдмав метаграммаяс. Инды тайö пред-
метьяссö серпасысь.

МЫЙ ТАЙÖ?

1. Гора согласнойон быдмö пыр веж,
Гортömön — öткымын нывлön кыдз *вез*.
2. Гортöm согласнойон *вуджö ёль вомön*,
Гораön — шыр да руч сэнi — *ас чомйын*.
3. Гортöm согласнойон — *матысса* морт,
Гораön — мичмödö ю дор и *сёрд*.
4. Гортömön рака и руч сийöс сейö,
Гораön — зiля зэв йöрысь лым *койö*.
5. Гортömön — быттьö лымвывса *пытш*,
Гораön — му *лукйö*, вöчö бур удж.
6. Гораön — *öдзöстö öшöдантор*,
Гортömön — лымлön зэв дзoляник тор.
7. Гораön — абу ме быдса кило,
Гортömön вежан — ме битöг ог ло.

«Би кинь» журналысь.





179 удж. Лыдды кывбурсё.

Мыйла талун синва сорён
бөрдө ичөт зон?

— Менө,— шуё,— кильчө дорын
пурис аслам пон.

— Мыйла *дөзмөдан* тэ сійөс
помся кык лун чөж?

— *Шыран* муртса босьтлі киö,
чинтыштны... кузь бөж.

С. Попов.



☺ Аннуш рытнас водігас шуö:

— Бабö, талун мойдсö лыдды помсянныс.

— Мыйла нö?

— Öдйөджык тöдмалам, мыйöн помассьö.

«Би кинь» журналысь.

! Бөрйы лөсялана кыв.

А: — ... ош ар помын пырö гуö?

Б: — Узьны тулысөдзыс.

1. кодi 3. мыйла
2. кытчö 4. кытi

❓ Тöдмав ребуссö.



Ⓚ *аддзим* — нашли

ас — в своём

вевттьö — накрывает

вежан — поменяешь

вежö — меняет

вез — паутина

верман — сможешь

вуджис — перешёл

вуджö — переходит

гажтöм — скучно

гоз — пара

гозья — муж с женой

горув кывтö — вниз течёт

гöна — покрытый шерстью

дасьтiс — заготовил

дженъыд — короткая

дöзмöдан — дразнишь

ель вомöн — через ручей

койö — чистит

койт — ток

коркö — однажды

косьтiс — высушил

ланьтiс — замолчала

лабич — лавка

лöсьöдыштiс — поправила

лукйö — копает

лэдзны — пускать

матысса — близкий

мусмö — нравится

мый дыра — как долго

мыш ноп — заплечный мешок

нюжöдiс — протяжно сказала

оз во сьöлöм вылö —

не по сердцу

оз пöж — не высиживает

он куж — не умеешь

ордын — у

öдзöстö öшöдантор —

дверная петля

полö — боится

помся — подряд

печкис — пряла

пидзöс — колено, колени

пурис — укусила

пым — горячий

пытш — блоха

сёрд — топь

сöвтiс — сложил

чинтыштны — укоротить

чöв олыштiс — помолчала

шер — град

шыран — ножницы

ыли — далёкие

ыстiс — выслал

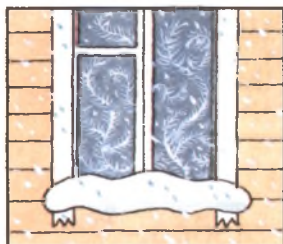
эз коль — не осталось

эз кынмы — не замёрзла



декабр

ӨШЫМ



январ

ТӨВ ШӨР



февраль

УРАСЬӨМ





© — Какой бывает
погода зимой?

— На улице холодно.

— Дует северный ветер.

— Окна заиндевели.

— Мороз трещит.

— Под ногами скрипит
снег.

— Дни короткие,
а ночи длинные.

— Кутшөмөн овлө
төвся поводдяыс?

— Ывлаын көдзид.

— Пөльтө вой төв.

— Öшиньяс гыөртисны.

— Керка стенө
луйсьө пашляк.

— Кок улын дзуртө
лым.

— Луньяс дженьыдөсь,
а войяс кузьбөсь.



вой — ночь

вой — северный, северная,
северное, северные

180 удж. Висътав серпасъяс серти, мый вочоны
челядь тöлын?



181 удж. Лөсьöd ёртыдкөд сёрни төвся лун кол-
лялөм йылысь.

182 удж. Лыдды кывбурсö.

Лымйö, лымйö, кытысь усян?

Мыйла чирйөн, абу тусьён?

Лымйö, лымйö, кытысь воин?

Кызди еджыднас тэ лоин?

Мыйла сэтшöм *кокни* ачyd?

Сылан, веськалан кө пачö?

Веськалан кө ваö, *йизян*?

Мыйла усян *визьён-визьён*?

Ю. Васютов.

183 удж. Лöсьöд сёрникузяяс серпас серти. Вись-
тав, кызди тэ пасьтасян тöлын.



184 удж. Лыдды кывбурсö.

Коді камгö керка стенö?

Коді садъмöдö пыр менö?

Тадзи кöдзыд бара дурö,

Тшöктö лэдзны тырөн-бурөн.

Шöйтö ывлатыс кöдзыд,

Корсьö менсьым керка öдзöс.

С. Попов.

② Мыйла тадзи шуам?

ДЕКАБР — ÖШЫМ.

Декабр Комиын — лымъя да кöдзыд тöлысь,
сы вöсна шулöмаöсь *важөн* сійöс **ÖШЫМ** кывйөн.
Тайö кывйыс кутöма *пашляк* вежöртас.

«Би кинь» журналысь.

185 удж. Содты лöсялана кыв.

1. Детинкаяс ислалöны
2. Турун кыскалöны
3. Уръяс чöсмасьöны
4. Челядь ывлаын ворсöны

Отсöг: даддьөн, доддьөн, колльөн, *дзолльөн*.

186 удж. Лыдды шусьöгсö. Рочöд.

Додьтö дасьты гожöмын, а телегатö — тö-
лын.

187 удж. Гиж чолöмалана юөр бать-мамлы, чой-
воклы, пöч-пöльлы, ёртыдлы да мукöдлы.

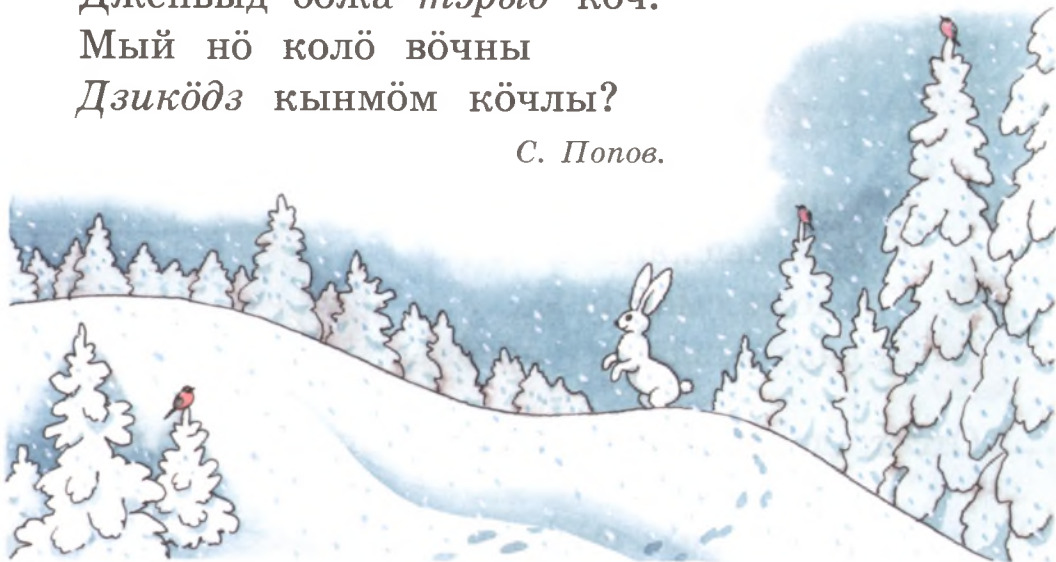


Чолöмала
Выль воён!
Сиа кузь нэм да
бур шуд!

188 удж. Лыдды да велöd кывбурьяссö.

Тöлын уна удж оз вöч
Дженьыд бöжа тэрыб кöч.
Мый нö колö вöчны
Дзикöдз кынмöм кöчлы?

С. Попов.



Коз пу вылын — лым, лым,
 Коз пу улын — лым, лым,—
 Гөгөр лымйөн *тырөма*.
 Ошкыс гуо пырөма,
 Төвбыд узьё, вой и лун,—
 Энө торкөй ошлысь ун.

*И. Токмакова серти.
 Комиодіс С. Куликов.*



Луныс вывті дженьыд лоис —
Чайтан, войлы пом оз во.
 Миян керкаө тшөтш воис
 Озыр шуд — гажа *Выль* во.
Пашкыр коз пу вайим вөрись:
 Аддзан, лыснас абу *гөль*.
 Регыд пырас *тошка*, пөрысь,
 Ноп тыр козина *Вой* пөль.

С. Куликов.

⊙ Велөд коз йылысь сыланкыв.

Козйө, козйө, мый сулалан?
 Ме өд тэнö *пөрөда*,
 Ме өд тэнö *пөрөда* да,
 Пескө керала,
 Пескө керала да,
 Пачө *ломта*,
 Кыз öгырö *уськөда* да,
 Сё блин пөжала,

Вөсни өгырө уськөда да,
Сё печенча пөжала.

Фольклорысь.

❗ Бөрйы лөсялана кыв.

А: — Мыйон тэ ислалан төлын?

Б: — Ме ... лызьон.

1. ислалам

3. ислала

2. ислаланнуд

4. ислалө



❓ Төдмав нөдкывъяссө.

1. Еджыд эшкын став мусө эжис.

2. Төлын и гожөмын өти паськөма.

● Воча кывсө корсь 181 лист бокасыь.

Ⓚ *важон* — давно
веськалан — попадёшь
визьон-визьон — рядами
гөль — бедная
дасьты — готовь
дзыкөдз — совсем
дзоль — палочка
йизян — заледенеешь
камгө — стучит
керала — нарублю
коллялом йылысь —
как проводим
кокни — лёгкая
корсьө — ищет

кыз өгырө уськөда — доведу до
крупных горящих углей
ломта — затоплю
лэдзны — пустить
пашкыр — пушистая
пашляк — трескучий мороз
пес — дрова
печенча — печёный картофель
пөрөда — свалю
садьмөдө — будит
сиа — желаю
сылан — таешь
тошка — бородатый

тырöма — завалено
тэрыб — проворный
тшöктö — заставляет
ун — сон



чайтан — думаешь
чолöмала — поздравляю
шöйтö — бродит
шуд — счастье
эжис — покрыло
энö торкöй — не нарушайте
эшкын — одеяло



УРОК ДЫРҢИ ТШӨКҮДА ПАНЫДАСЬЛЫСЬ КЫВЪЯС ДА ВЫРАЖЕНИЕЯС

бөрйы лөсялана кыв —
выбери подходящее слово
велөдчы юасыны комиён —
учись задавать вопросы на коми
висьтав — скажи
вочавидз юалөм вылө —
ответь на вопрос
вөдитчы словарөн —
пользуйся словарём
рочөд —
переведи на русский язык
комиөд —
переведи на коми язык
корсь пөвсө — найди пару
кут төд вылад — запомни
кыв — слово
кывзы бура —
слушай внимательно
кывъяс отсөгөн лөсьөд —
с помощью слов составь
кывтэчас — словосочетание
сёрникузя — предложение
кыдзи лө — как будет
лыдды — прочитай
висьт — рассказ
кывбур — стихотворение
кывпесан — скороговорка
мойд — сказка
нөдкыв — загадка
нюмсер — шутка
сьыланкыв — песня
шусьөг — пословица

мөвпышт — подумай
помав — закончи
сёрникузя помын —
в конце предложения
содты колана кывъяс —
дополни словами
содты колана шыпасъяс —
вставь пропущенные буквы
эн вунөд — не забудь, запомни
эн сорлав — не делай ошибок
юав — спроси
юалөм — вопрос

ФРАЗЕОЛОГИЗМЪЯС

вежөй петө — слюнки текут
гаж бырис — я соскучился
горшөй косьмө — я пить хочу
кынөмөй сямалө — я есть хочу
лөгөй петө — зло берёт
серам петкөдлыны — смешить
сьөлөм вылө воис —
приглянулось, понравилось
сьөлөмөй бурмис —
я успокоился
чөв овны — молчать
шөгө усьны — печалиться
яндысьтөм син —
бессовестный

КОМИА-РОЧА КЫВЧУКӦР

А

абу — не, нет
аддзыны — видеть, увидеть
аддзысьлытӧдз — до свидания
акань — кукла
ань — женщина
анькытш — горох
арся — осенний
ар — осень
арӧс — год, лета
аски — завтра
аскомысь — послезавтра
асыв — утро
аттьӧ — спасибо

Б

байдӧг — куропатка
баля — ягнёнок, овца, овечка
бать — папа
би — огонь
бипур — костёр
бобӧнянь — клевер
бобув — бабочка
бокын — у
борд — крыло
босьтны — взять
бӧж — хвост
бӧрдны — плакать
бур — добрый, хороший
бурдӧдны — лечить
быдмӧг — растение
быдмыны — расти, вырасти

В

ва — вода

важ — древний, старый
важӧн — раньше, давно
вайны — принести
варгыль — косолапый
вевт — крыша, крышка
вежалун — воскресенье
вежон — неделя
век — всегда
велӧдны — учить
велӧдчыны — учиться
велӧдчысь — ученик, ученица
велӧдысь — учитель,
учительница
вердны — кормить
весавны — чистить, убирать
ветлыны — сходить, ездить
вешыны — отойти
видз — сенокосный луг
видза олан — здравствуй
видза оланнӧд — здравствуйте
видзӧдны — смотреть
вижгюр — мать-и-мачеха
визь — линия
визя — полосатый
висьны — болеть
висьтавны — говорить,
рассказать
вич — отчество
во — год
водздӧра — передник
вой — ночь
войвыв — север
войдӧрлун — позавчера
войтва — капель
вок — брат
вом — рот
ворсны — играть
восьтыны — открыть

вотны, өктыны, чукөртны —
собирать

вотёс — ягода

вочавидзны — ответить

вөв — лошадь, конь

вөнь — пояс, поясок

вөркань — рысь

вөр — лес

вөрса — лесной, дикий

вөчны — делать

вугыр шатин — удочка

вундыны — резать

вунөдны — забыть

вурд — выдра

вурдысь — крот

вурны — шить, пришивать

вурун — шерсть, шерстяной

вутш — кочка

вый — масло

вылын, вылө — на

выль — новый

выльлун — понедельник

Г

гажа — весёлый, радостный

гач — брюки

гижны — писать

гожём — лето

гораа — громко

горс — дупло

горт, керка — дом

гортса — домашний

гөгөр — вокруг

гөгрөс — круглый

гөгыль — колесо

гөль — бедный

гөн — шерсть

гөрд — красный

гөрд гоб — подосиновик

град выв пуктас — овощи

гудёк — гармонь

гулю — голубь

гут — муха

гут кулан тшак — мухомор

гыж — ноготь, ногти; коготь

гынкөм — валенки

гыч — карась

Д

дадь — санки

детинка, зонка — мальчик

джадж — полка

дженъид — короткий

джодж — пол

джуджыд — глубокий;

крутой, высокий

джыдж — стриж

дзодзөг — гусь

дзоридз — цветок

додь — сани

дозмөр — глухарь

дона — дорогой, ценный

дорын, дорө — к

дөрөм — рубашка

Е

еджыд — белый

еджыд гоб — белый гриб

енгаг — божья коровка

енэж — небо

Ё

ёкыш — окунь

ель — лесной ручей

ён — крепкий, сильный

ёна — сильно, очень

ёрт — друг, товарищ

Ж

жонь — снегирь
жыр — комната

З

зарни — золото, золотой
зарава — берёзовый сок
зеп — карман
зіля — старательно, скоро
зыр — лопата
зэв — очень
зэр — дождь
зэра — дождливый
зэрö — идёт дождь

И

из — камень, камешек
исковтны — скатиться
иславны — кататься
истöг — спички
ичöт, посни, дзоля —
маленький, младший

Й

йи — лёд
йинёнъ — сосулька
йöв — молоко
йöз — люди
йöла турун — одуванчик
йөр, град йөр — огород
йöра — лось
йылысь — о, об, про

К

кага — ребёнок
кань, кысук — кошка
катша — сорока

катшасин — ромашка
кекенач — ладушки
кепысь — рукавицы, варежки
ки — рука, руки
кизь — пуговица
кодi — кто
кодйыны — копать, рыть
кодла — за кем
кодлön — у кого, чей
кодö — в кого
кодön — кем
кодöс — кого, от кого
кодын — в ком
кодысь — кого, от кого
коз — ель, ёлка
козин — подарок
козьнавны — подарить
кок — нога, ноги
кокни — лёгкий, легко
коль — шишка
кольквиж, виж — жёлтый
комиön — на коми
кор — лист дерева; когда
кос поводдя — сухая ясная
погода, сухо
котöртны — бежать
кöвдум — колобок
кöдздöдны — похолодать
кöдзыд — холодный, морозный,
холодно
кöин — волк
кöк — кукушка
кöм — обувь
кöмавны — обувь
кöни — где
көр — олень
көрт — железо, железный
кöч, кöчиль — заяц
кужны — уметь
кузь — длинный
кукань — телёнок
кутшöм — какой, какая,
какое, какие

курыд — горький
кушман — редька
кыв — язык
кывзыны — слушать
кывны — слышать, услышать
кыдзи — как
кыдз пу — берёза
кыз — толстый
кымөр — облако, туча
кымөра — облачно
кымын — сколько
кын — ледяной, мёрзлый
кынмыны — мёрзнуть
кынём — живот
кыны — вязать, ткать
кыр — высокий берег, гора
кыті — где
кытчө — куда
кытысь, кысь — откуда

Л

лежнөг — шиповник
лэк — плохой, плохо
локны — прийти
лөз — синий
лөня — тихо
лөсьыд — хороший
лун — день
лунвыв — юг
льём пу — черёмуха
лыддыны, лыддысьны —
читать
лым — снег
лымъялө — идёт снег
лым чир — снежинка
лым мач — комок снега
лым морт — снеговик
лысва — роса
лыска — хвойный
лэбач — птица

лэбны — лететь
лэбавны — летать
лэчыд — острый

М

ма — мёд
мазі — пчела
майтөг — мыло
мам, мамө — мама
ме — я
меж, мегө — баран
мелі — ласковый
мена́м — у меня, мой,
моя, моё, мои
менсьым — у меня; мой,
моя, моё, мои
менө — меня
меным — мне
ми — мы
мича — красивый
мичаа — красиво
миян — у нас
миянөс — нас
миянлы — нам
миянлысь — у нас
мой — бобр
морөс — грудка, грудь
морт — человек
мөвпыштны — подумать
мөс — корова
му — земля, поле
мудер — хитрый, мудрый
мукөд — другие
мунны — идти
муса — милый
мый — что
мыйла — почему
мыйлөн — чего
мыйлы — чему
мыйө — во что

мыйõн — чем
мыйын — в чём
мыйысь — из чего
мыр — пень
мырпом — морошка
мыссыны — умыться
мыськыны — мыть

Н

найõ — они
найõс — их
налõн — их
налы — им
налысь — у них
намыр — костяника
небõг — книга
небыд — мягкий
нидзув — червь дождевой
нимвич — имя-отчество
нимкодъ — радостно
нимлун — именины
нитш — мох
новлыны — носить
ном — комар
нõк — сметана
нуны — нести
ныв — дочь; девушка
нывка — девочка
ныр — нос
нюмгявны — улыбаться
нюр — болото
нянь — хлеб

О

овны — жить
ог, он, оз, огõ, онõ — не, нет
оз — земляника
озыр — богатый
отсавны — помогать

отсõг — помощь
ош — медведь

Ö

õдзõс — дверь
õмидз — малина
õни — сейчас
õшинь — окно
õшкамõшка — радуга

П

пань — ложка
пась — шуба
паськыд — широкий
пасьтавны — надевать, надеть
пасьтасьны — одеться
пач — печка
пашкыр — пушистый
пель — ухо, уши
пельмень, пельнянь —
пельмени
пельсь пу — рябина
пемõс — животное, зверь
пемьд — тёмный, темно
петкõдлыны — показать
петны — выйти, выходить
петшõр — крапива
пи — сын
пинь — зуб, зубы
пипу — осина
пожõм — сосна
поз — гнездо
позьõ — можно
пом — конец, завершение
пон — собака
понпи, кутю — щенок
понтшак — гриб, поганка
порсь, польõ — свинья
пõжавны — печь, испечь

пӧлӧзнича — василёк
пӧль, ыджыд бать, ыджыд ай — дед

пӧрт — котелок
пӧрысь — старый, пожилой
пӧрччысьны — раздеться
пӧсь (пым) — горячий
пӧтка — дичь
пӧч, ыджыд мам — бабушка
пу — дерево, деревянный
пув — брусника
пукавны — сидеть
пуксьыны — садиться, сесть
пуктыны — положить, ставить
пуны — варить
пурт — нож
пыж — лодка
пызан — стол
пызь — мука
пыр — всегда
пырны — зайти, войти
пыста — синица
пытшкын, пытшкӧ —
в, внутри
пышкай — воробей

Р

радейтны — любить
рака — ворона
регыд — скоро
рок — каша
рочӧн — по-русски
рӧдвуж — родня
рӧм — цвет, окраска
рӧмпӧштан — зеркало
ру — туман
руд — серый
руч, ручиль — лиса
рысь — творог
рыт — вечер

С

сайын, сайӧ — за
серпас — картина
серпасавны — рисовать
сетны — дать
сёйны — есть, кушать
сёркни — репа
сёрнитны — говорить
сизь — дятел
син — глаза
сины — желать
сир — щука; смола
сійӧ — он, она, оно
сійӧс — её, его
скӧр — сердитый, злой
став бурсӧ — всего хорошего
сос — рукав, рукава
сӧстӧм — чистый
став — все, вся
сулавны — стоять
сывны — таять, растаять
сылӧн — у него, у неё
сылы — ему, ей
сылысь — у него, у неё
сын — язь
сынавны — расчёсывать
сынан — расчёска
сынӧд — воздух
сырчик — трясогузка
сьӧд — чёрный
сьӧдбӧж — горноста́й
сьӧд рака — грач
сьӧла — рябчик
сьӧлаоз — поленика
сьывны — петь
сэни — там
сэсса — потом
сэтӧр — смородина
сэтчӧ — туда
сэтшӧм — такой

чикыш — ласточка
чипан, *курög* — курица
чипан кольк — куриное яйцо
чой — сестра; горка
чолöмавы — поздравить,
приветствовать
чом — конура; шалаш
чöд — черника
чöдлач — голубика
чөв-лөнъ — тишина
чöскыд — вкусный
чужан — родной
чужан лун — день рождения
чужöм — лицо
чукöртны — собрать, собирать
чунъ — палец
чут — точка
чышкыны — подмести,
вытереть
чышъян — платок

Ш

шанъ — добрый
шанъга — шанъга
шома — кислый
шонди — солнце
шондиа — солнечно
шоныд — тёплый, тепло
шөвктугöй — красавица
шуда — счастливый
шуны — сказать
шусьыны — называться
шы — звук
шыбитны, *чөвтны* — бросить
шыблавны — бросать
шыд — суп
шыдöс — крупа
шылъыд — гладкий
шыпас — буква

шыр — мышь
шыранъкыти — мышиный
горошек
шыран, *ножич* — ножницы

Ы

ывлаын — на улице
ыджыд — большой, старший
ыж — овца
ыргөн — медный
ырош — квас

Э

эг, *эн*, *эз*, *эгö*, *энö* — не
эжа — дёрн
эм (*эмöсь*) — есть (имеются)
эрд — полянка, поле
эськö — же
этша — мало
эшкын — одеяло

Ю

ю — река
юавны — спросить
югөр — луч
югыд — светлый, светло
юква — уха
юмов — сладкий
юны — пить
юр — голова
юрси — волосы
юсь — лебедь

Я

яг — бор
яй — мясо
ябыр — скворец

ЮРИНДАЛЫСЬ — ОГЛАВЛЕНИЕ

I. Менам ставсö дасьтöма нин школаö.

1—2.	Вай тöдмасым.	4
3—4.	Школа дорын.	9
5—6.	Мишук рисуйтчö. <i>Н. Куратова.</i>	14
7—8.	Школаын. <i>Г. Горчаков серти.</i>	20
	<i>Кöни?</i> юалöм вылö вочавидзысь кывъяс.	22

II. Öти здук ог öшйыв инам.

9—10.	Кодön ме лoa?	28
	<i>Кодön? мыйön?</i> юалöмъяс вылö вочавидзысь кывъяс.	30
	<i>Í</i> да э, и да е шыпасъяс гижöм.	34
11—12.	Шырön-каньön. <i>Н. Куратова серти.</i>	37
	<i>Дж</i> шыа кывъяс шуанног.	41
13—14.	Карö экскурсияön. <i>З. Рогова серти.</i>	44
	<i>Кытчö?</i> юалöм вылö вочавидзысь кывъяс.	47
	<i>Дз</i> шыа кывъяс шуанног.	49
15—16.	Мойдчöм. Чачаяслön доктор. <i>Илля Вась.</i>	51
	<i>Кодлön?</i> юалöм вылö вочавидзысь кывъяс.	53
	<i>Тш</i> шыа кывъяс шуанног.	56
17.	Бур мам. <i>С. Попов.</i>	59
	Менам, тэнад, сылön, миян кывъяс.	60
	Щ шыпаса кывъяс шуанног.	63

III. Во гөгör кытшовтöм.

18—19.	Арся поводдя.	67
	Öти да уна предмет ним.	69
20.	Ваньö да Саньö. <i>Н. Никулин серти.</i>	77
	Коми алфавит.	79
21—22.	Отсög (мойд). <i>С. Раевский серти.</i>	84
	Действие нима кывъяс. Öнiя када кадакывъяс.	87
23—24.	Ур шог (мойд). <i>Г. Юшков.</i>	96
	<i>Кытысь? мыйысь?</i> юалöмъяс вылö вочавидзысь кывъяс.	97
25—26.	Пытшкын кывбör.	104
	Тшакъяслön зык (мойд). <i>И. Коданёв серти.</i>	106
27—28.	Мам. <i>Ан. Тарабукин.</i>	111
	<i>Кодöс? мый?</i> юалöмъяс вылö вочавидзысь кывъяс.	113
	Сёрникузя помын чут, юалан да горöдан пасъяс пуктöм.	117

29—30.	Медбур олём — чужан муын (финн мойд).	119
	Признак нима кывъяс.	121
31—33.	Катша рөмпöштан (мойд). <i>Г. Юшков серти.</i>	129
	Действие нима кывъяс. Колян када кадакывъяс. . .	132
	Кывъяс вуджодём.	136
34—36.	Катша рөмпöштан (мойд пом). <i>Г. Юшков серти.</i> . .	139
	Действие нима кывъяс. Ог, он, оз, огö, онö соссяна кадакывъяс.	141
	Кыв помын ь (небыд пас) гижём.	143
37—39.	Нянь. <i>Е. Козлова серти.</i>	147
	Кыв шöрын ь (небыд пас) гижём.	151
40—42.	Кодлы мый колö? <i>Е. Козлова серти.</i>	155
	<i>Кодлы?</i> юалём вылö вочавидзысь кывъяс.	158
	Гоз артмöдан да гозтём согласнöй шыяс.	163
43—45.	Мунис, мунис... <i>Е. Козлова серти.</i>	165
	<i>Мыйла?</i> юалана кыв.	167
	Гора да гортём согласнöй шыяс.	168
46—47.	Тöв.	173
	Урок дырйи тшöкыда паныдасьлысь кывъяс да выражениеяс	182
	Комиа-роча кывчукöр.	183

*Рекомендовано
Министерством образования и высшей школы
Республики Коми*

Учебное издание

Моторина Любовь Алексеевна

ЯГОДКА МАЛИНКА

Учебник для 2 класса
общеобразовательных учебных заведений

На коми языке

Оформление художника *В. М. Пунегова*

Редактор *В. И. Трошева*. Художественный редактор *Г. Н. Шарипков*.
Технический редактор *В. В. Кудяков*. Корректоры *О. Л. Исакова, О. М. Плоскова*

КР № 0034 от 03.03.97

Подписано к печати 23.07.2003. Формат 70×90¹/₁₆. Бумага офсетная.
Гарнитура Школьная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,04. Усл. кр.-отт.
58,0. Уч.-изд. л. 8,0 + форзац 0,48. Тираж 4000 экз. Заказ № 3084

Коми книжное издательство
167982, Сыктывкар, ул. Карла Маркса, 229

Отпечатано с готового оригинал-макета на ФГУИПП «Вятка»
610033, г. Киров, ул. Московская, 122

ҚЫМЫН?

- 10 — дас
20 — қызь
30 — комын
40 — нелямын
50 — ветымын
60 — квайтымын
70 — сизимдас
80 — көкъямысдас
90 — өкмысдас
100 — сё
1000 — сюрс



МОЙ
МОЯ
МОЁ

МЕНАМ



-ÖЙ

ТВОЙ
ТВОЯ
ТВОЁ

ТЭНАД



-ЫД

ЕГО
ЕЁ

СЫЛÖН



-ЫС

НАШ
НАША
НАШЕ

МИЯН



-НЫМ

ВАШ
ВАША
ВАШЕ

ТІЯН



-НЫД

ИХ

ИАЛÖН



-НЫС

1

2

3

4

5

6

7

8

9



КОМИ НЕБӖГ ЛЭДЗАНІН
2003